

8. JAHRGANG
JULI 2016

BRIENZ *info*

INTERVIEW

**«Daheim bin ich ganz
besonders motiviert.»**

Glerner Matthias
ist für das Kantonale
Schwingfest bereit



BRIENZ info**Bernisch Kantonales Schwingfest 2016
in Meiringen**

Ein Highlight im Berner Oberland

Nach 47 Jahren ist es soweit und das Kantonale Schwingfest kehrt nach Meiringen zurück. Am Sonntag, 17. Juli 2016 wird spannender Schwingsport mit regionaler Beteiligung erwartet. Das Bernisch Kantonale Schwingfest kehrt nach 47 Jahren zurück nach Meiringen/Unterbach. Das Fest findet auf dem Flugplatz Meiringen statt. Das Areal eignet sich ideal für dieses Fest dank der guten Zusammenarbeit mit dem VBS und den Landpächtern. Bereits 1969 war ich mit Herz und Seele der Schwingerei verpflichtet und am Bernisch Kantonalen als Täfelibueb mit dabei. Seither hat sich vieles verändert im Schwingsport: Die Arenen werden grösser, das Publikum durchmischer, das mediale Interesse ist enorm und die Schwinger selbst sind von stämmigen Kerlen zu Top-Athleten geworden. Ich freue mich über diese Entwicklung, denn sie sichert dem Schwingsport den Nachwuchs, den Sportlern eine Entschädigung für die harte Arbeit und der Schweiz ein Stück Zusammengehörigkeitsgefühl, Zufriedenheit und Heimatverbundenheit. Wir können beste Werbung für unsere Region machen. Mit den über 10'000 Festbesuchern und der Medienpräsenz erreichen wir viele potentielle Gäste. Es freut uns sehr, das Bernisch Kantonale Schwingfest in Meiringen/Unterbach durchführen zu dürfen, insbesondere weil das Fest in einem eidgenössischen Jahr stattfindet. Dies verspricht eine spannende Ausgangslage im Hinblick auf den Saison-



Hanspeter Wenger
OK-Präsident
Bernisch Kantonales
Schwingfest 2016 in
Meiringen/Unterbach
Interlaken

höhepunkt in Estavayer-le-Lac. Es werden spannende Kämpfe im Sägemehl erwartet. Oder kurz gesagt, Schwingsport auf höchstem Niveau. Mit unseren beiden einheimischen Schwingern Matthias Glarner und Simon Anderegg ist dies etwas Besonderes. Wir sind glücklich und stolz, diesen Grossanlass in Meiringen/Unterbach durchführen zu dürfen und freuen uns auf einen gelungenen und sportlich attraktives Schwingfest.

Hanspeter Wenger

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Weber AG Verlag, Eva von Allmen, Andrina Sägeser, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, boedeli-info@weberag.ch **Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 336 55 55, boedeli-info@weberag.ch **Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Tel. 079 632 76 70 **Titelseite** Matthias Glarner (Kleidung zvg RORO Interlaken) **Foto** Michael Schinnerling **Druck** Ilg AG, 3752 Wimmis **ISSN** 1662-0984 **Auflage** 20050 **Expl.** **Erscheinungsweise** 12x jährlich, Ausgabe August 16 erscheint am 28. Juli 16. **Beiträge per Mail** an: boedeli-info@weberag.ch. **Annahmeschluss: Montag, 11. Juli 2016/Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo**

Lesen Sie uns
online – weltweit:
www.brienzinfo.ch



Als Gratis-App für
iPhone und iPad

**29. Brienersee
Rockfestival****5. BIS 7. AUGUST 2016**

brienerseerockfestival.ch

line-up

TRAUFFER • QUIET RIOT
THE DARKNESS • RECKLESS LOVE
ECLIPSE • KUNZ • STACIE COLLINS
TONI VESCOLI • JARGON • SCHLAGRAHM
MYALL-LAKE • BUBI EIFACH • BACKFACE • DYNAMITE
CHICKENHOUSE • JACK RUSSEL AND THE PITBULLS • TIMELESS

Hauptsponsor

**schindibar eröffnung:** Donnerstag, 4. August, 19.00 Uhr

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
EDITORIAL	3
INTERVIEW	5-7
GEWERBE-INFO	
Crazy Mary Pub, Interlaken	9
INFOSEITEN	
Martin Gafner: Bücherecke	11
Marco Zurbuchen: Ofenbau	13
VEREINE	
KULTUR	
Verein Interlaken 2016	15
Verein Interlaken 2016 & Bernatone Alphorntreffen	17
Gauklerfest Interlaken	19
Verein für Dorf und Heimat Ringgenberg-Goldswil	21
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	23
Alpengarten Schynige Platte	25, 27
MUSIK	
Musikschule Oberland Ost	29
Tourist Information Ringgenberg, Goldswil, Niederried	31
FESTE	
Aktiv-Verein Feldschützen Niederried	33

Musikgesellschaft Ringgenberg	35
Interlatina 2016	37-68
MG Bönigen, Bönigen-Iseltwald Tourismus	73

AUSSTELLUNGEN

Heimatverein Bönigen	75
Schloss Spiez	77

KURSE

Verein für Pilzkunde Interlaken & Umgebung	79
Lesen und Schreiben für Erwachsene	81

SPORT

Turnverein Ringgenberg-Goldswil	83
Pétanque-Club Jungfau	85

VERSCHIEDENES

Spiez Marketing AG	87
--------------------	----

KREUZWORTRÄTSEL

89

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE

91

VERANSTALTUNGEN

92-97

WETTBEWERB

8 / 98

INTERVIEW

99-101

KOLUMNE

102-103

BRIENZ*info***«Sport ist ein wichtiger Bestandteil in meinem Leben.»****Am heimischen Schwingfest will Glarner seine gute Form ausnutzen und gewinnen.****Matthias Glarner – oder mache ich schon etwas falsch? Muss ich dich als Schwinger immer mit «Glarner Matthias» anreden?**

Nein, im Alltag ist es schon recht, wenn der Vorname zuerst kommt. Im Sport aber ist es umgekehrt.

Woher kommt diese Eigenheit, die sich der Schwingsport als Tradition bewahrt hat?

Es ist vor allem wegen der Rangliste. Es gibt meistens Ränge, die von mehreren Schwingern belegt werden, die punktgleich sind. Also zum Beispiel 3a, 3b, 3c, etc. Die Namen dahinter folgen der Reihenfolge im Alphabet.

Du betonst auf deiner Homepage die Bedeutung, die der Sport im Allgemeinen und der Schwingsport im Besonderen in deinem Leben haben ...

Die Freude an der Bewegung wurde uns drei Kindern in die Wiege gelegt. Mein Bruder Stefan spielt aktuell beim FC Thun in der Super League, meine Schwester Katrin bei den Femina Kickers Worb in der Nationalliga B. Ich selber bin mittlerweile bei drei Eidgenössischen Kränzen angelangt und starte in diesem Jahr meine 23. Saison als Schwinger.

Und diese sportlichen Aktivitäten wurden von den Eltern akzeptiert?

Die Unterstützung bei der sportlichen Betätigung durch meine Eltern war wohl der Hauptgrund meiner heutigen sportlichen Erfolge. «Ihr müsst nicht, ihr dürft, aber wenn, dann macht ihr es richtig!» Dieses Zitat von meinem Vater ist seit Kindesbeinen an ein steter Begleiter von meinen Geschwistern und mir.

Zum Erfolg genügt aber Unterstützung von aussen nicht. Da muss auch viel Talent im Spiel sein, oder?

Das ist schon so. Talent ist eine Grundvoraussetzung für den

**Matthias Glarner****Jahrgang:** 1985**Zivilstand:** ledig
(in festen Händen)**Hobbies:** Sport allgemein, Fussballspiele der Geschwister besuchen
www.matthiasglarner.ch

Beruflicher Werdegang: 2001–2005 Lehre als Polymechaniker mit Berufsmatur, 2007–2011 Bachelorstudiengang in Sport und BWL Uni Bern, 2011–2014 Masterstudiengang in Sport & Geschichte, Uni Bern, 2013–2015 Zweifächer Lehrdiplom Sek II an der PH Bern, heute Personalbetreuer Bergbahnen Meiringen/Hasliberg

Erfolg. Aber man muss es dann umsetzen können. Training und Wille gehören auch dazu, und dann eben die gute Unterstützung aus dem Umfeld.

Bruder und Schwester spielen Fussball und du bist beim Schwingen. Könntet ihr auch tauschen – du beim Ballspiel und sie beim Kampfsport?

Nein, wir sind im Körperbau sehr verschieden. Ich schlage mehr der Anderegg-Seite nach, also der Familie meiner Mutter. Da waren mehrere Familienmitglieder erfolgreiche Schwinger mit kräftigen Posturen. Meine Geschwister schlagen auf die Glarner-Seite und sind eher schlanker gebaut. Für die richtige Sportart müssen also auch die körperlichen Voraussetzungen stimmen.

Mobil sein



Fahrbarer Dusch- und Toilettenstuhl:
Hoher Komfort





Krankenmobilen- und Hilfsmittelzentrum
Dr. Portmann
Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 34, www.portmann.ch



Juli im Des Alpes,
125 Jahr Feier
Dein Treffpunkt auf dem Festgelände:

Unser 1. Augustmenü finden Sie unter
www.desalpes-interlaken.ch

Fr. 01.7. 20.00 Uhr Thunersee Musikanten
Fr. 08.7. 20.00 Uhr Blaskapelle Selve

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.–
Fragen Sie nach unserem Menüpass:
Jedes 11. Menü ist gratis

Fr. 15.7. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Ringoldswil
Do. 22.7. 19.30 Uhr 18Strings
Fr. 28.7. 20.00 Uhr Stadelörgeler Bönigen

Reservieren Sie sich heute schon Ihren Tisch für
den 1. August und geniessen Sie mit der Steelband
Poccoloco und einem guten Nachtessen das
einzigartige Feuerwerk!

Herzlich willkommen!



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland
Tel. 033 822 23 23
www.desalpes-interlaken.ch • info@desalpes-interlaken.ch

Du bist nun seit vielen Jahren an der Spitze dabei und gerade jetzt in Hochform. Du hast als einziger Oberländer über hundert Kränze geholt und viele Feste gewonnen. Bist du noch hungrig nach mehr?

Ja, ich bin noch hungrig. Ich empfinde eine grosse Leidenschaft für meinen Sport, Das treibt mich immer noch vorwärts. Es ist das wichtigste für mich, dass Freude und Lust für den Sport vorhanden sind. Sonst würde man ja den ganzen Aufwand nicht auf sich nehmen. Solange das vorhanden ist, möchte ich weiterfahren...

... und die nächsten Ziele?

Jetzt natürlich das Kantonale Schwingfest in meiner engsten Heimat. Das ist ein Meilenstein in einer Karriere, wenn man daheim ein Kantonales Fest bestreiten kann. Dann ist ja auch noch der Brünigschwinget. Und als Saisonhöhepunkt folgt Ende August das Eidgenössische in Estavayer.

Man liest, dass sich der Schwingsport in den letzten Jahren enorm entwickelt hat. Die psychischen und die physischen Anforderungen sind hoch, die Technik spielt eine grosse Rolle. Wie kann man dem gerecht werden?

Es bedeutet einen grossen Trainingsaufwand. Es müssen auch verschiedene Dinge trainiert und gefördert werden

Was heisst das zeitlich?

Ich trainiere momentan etwa 60% der Zeit im Sägemehl und 40% im Kraftraum. Dort geht es um Kraft, Kondition und Beweglichkeit. Pro Woche macht das rund 10 bis 15 Stunden aus. Dieser Aufwand ist notwendig, wenn man vorne dabei sein will.

Und wie bringst du zeitlich alles unter einen Hut? Beruf, Sport, die ganze Vielseitigkeit der Verpflichtungen?

Ich arbeite als Personalbetreuer bei den Meiringen/Hasliberg Bahnen. Dort geniesse ich Verständnis und Unterstützung. Mein Chef Hanspeter Wenger gibt mir die zeitliche Flexibilität, die es braucht. Ich wohne in Heimberg. Dieser Wohnort ist ein Kompromiss zwischen dem Arbeitsort meiner Freundin in Muri und dem Hasli. Sie ist ebenfalls mit dem Sport sehr verbunden, war früher Bobfahrerin und arbeitet heute für den Schweizerischen Fussballverband. Sie hat ebenfalls viel Verständnis und unterstützt mich sehr.

«Talent ist eine Grundvoraussetzung für den Erfolg.»

Wenn du einige Jahre vorausblickst – was denkst du, wie sich deine Tätigkeiten zeitlich verändern werden?

Sport war, ist und bleibt in Zukunft wohl ein wichtiger Bestandteil in meinem Leben. Es war mir immer wichtig, neben der körperlichen Betätigung auch etwas für den Geist zu tun. So arbeitete ich nebst dem Studium in einem Teilzeitpensum im Bildungszentrum Interlaken (BZI) als Turn- und Sportlehrer. Momentan habe ich das Privileg, bei den Bergbahnen Meiringen Hasliberg arbeiten zu dürfen und ich werde in naher Zukunft eine weitere Ausbildung beginnen. Genaueres möchte ich dazu jetzt noch nicht sagen.



Glarner in Action: Kraft, Konzentration und Technik!

Bild: Michael Schinnerling



Glarner posiert an seinem Arbeitsort auf dem Hasliberg vor dem Wagen mit der Aufschrift des Kantonalen Schwingfests vom 17. Juli 2016.

Da darf man ja gespannt sein. Nun aber zurück zum bevorstehenden Grossanlass: das Kantonale Schwingfest in Meiringen/Unterbach vom 17. Juli. Bist du bereit? Wie würdest du deine Ziele formulieren?

Vorher gibt es noch andere Kranzeste. Ich bin im Kopf noch nicht auf Meiringen fixiert. Ich nehme es Schritt für Schritt. Am Kantonalen hoffe ich darauf, dass ich im fünften Gang um den Schlussgang kämpfen kann. Das ist zurzeit schwierig, denn wir Berner sind momentan stark und ausgeglichen.

Hast du einen eigentlichen Angstgegner? Oder nimmt man als Schwinger einfach, was man vorgesetzt bekommt?

Nein, einen Angstgegner habe ich nicht. Aber mit Sempach, Stucki und einigen anderen starken Bernern gibt es harte Konkurrenz. Ich bin schon recht gut in Form. Aber ich fühle, dass noch mehr drin liegt. Daran arbeite ich.

«Wir Berner sind momentan stark und ausgeglichen.»

Hast du besondere Wünsche für das Fest?

Ich hoffe, dass ich gesund und verletzungsfrei bleibe. Es stimmt schon, dass ich in Form bin. Aber ich möchte die Zeit nutzen um in wirkliche Topform zu kommen...

Aber du hast ja in letzter Zeit fast alles gewonnen ...

... Ich selber weiss schon, wo es noch Luft nach oben gibt. Ich will die Zeit bis zum Kantonalen optimal nutzen.

Und deine weiteren Wünsche – sei es sportlich oder ganz allgemein für die Zukunft?

Solange ich kann, will ich den Schwingsport ins Zentrum stellen und alles andere darum herumbauen. Ich hoffe weiterhin auf viele gute Resultate. Und wenn die einmal nicht mehr eintreffen, dann erst höre ich auf und orientiere mich neu. Das ist mein Anspruch. Darauf stelle ich mich ein.

Aus der «Schale» gewachsen?

Matthias erzählt: «Es gibt eine Schwinger-Gala. Ich war eingeladen und bat meine Mutter, meine schöne «Schale» in die Reinigung zu bringen. Sie tat es und holte Kittel und Hose dort wieder ab. Gemeinsam mit Mutter und Freundin begab ich mich nach Zürich. Im Hotelzimmer wollte ich mich kurz vor Beginn umziehen. Das frisch geplättete Hemd passte. Der Kittel sah am Bügel perfekt aus. So schlüpfte ich mit Schwung in die Hose. Ich brachte sie gerade bis an die Knie – dann war Schluss! Es war offensichtlich nicht meine Hose, denn sie war geradezu lächerlich eng und kurz. Endstation für mich! So stieg ich zurück in die Jeans, zog den Kittel darüber und hoffte, trotzdem einigermassen eine «Falle» zu machen. Später kam des Rätsels Lösung für die Minihose ans Licht: Gleichzeitig hatte unsere Nachbarin in Meiringen, die ebenfalls Glarner heisst, den Anzug ihres Mannes in die Reinigung gebracht. Dabei geriet seine Hose zu meinen Kleidern – und weil er eben ein schlanker Mann und kein Schwinger ist, hatte ich keine Chance, in das Ding hineinzukommen.»

Text/Bilder: Peter Santschi

Finde die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt. Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: Weber AG, Wettbewerb BödelilInfo/BrienziInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder an wettbewerb@weberag.ch

Einsendeschluss: Montag, 11. Juli 2016

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– von der Dropa Drogerie Günther Unterseen/Interlaken.



Original: Nicola Wisler Goldswil, gezeichnet in der 3. Klasse

Auflösung Suchbild Juni



Gewinnerin Juni-Ausgabe:
Carmine Cipolla, Bönigen

FÜR GESUNDE VENEN AUF REISEN

Sei es im Flugzeug, im Auto oder im Zug – auf längeren Reisen mit langem Sitzen ohne die Beine zu bewegen, steigt die Gefahr für Venenprobleme. Mögliche Anzeichen dafür sind anschwellende und schmerzende Beine. Die atmungsaktiven und pflegeleichten TRA-VENO Reisestrümpfe fördern durch sanften Druck und gute Stützwirkung die Durchblutung Ihrer Beine.

dropa
DROGERIE
GÜNTHER

Bahnhofstrasse 25
3800 Unterseen
Tel. 033 826 40 40
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost
3800 Interlaken
Tel. 033 823 80 30
dropa.interlaken@dropa.ch



Man muss nicht verrückt sein

«Ein toller Abend, super Stimmung, freundliche Barmaid – ich komme wieder!»

So was hörte ich nach unserer Halloween-Party öfters, erzählt Sascha Zundel. Seit 16. Oktober ist das Crazy Mary Pub in Interlaken offen. Hinter der Bar steht seit diesem Tag Jasmina.



Mit feinen Cocktails, Appenzeller Bier und ganz viel Charme hat sie sich bereits ein grosses Stammpublikum erarbeitet. «Wir haben ganz liebe Leute hier an der Bar. Da treffen sich Junge und Alte, haben es lustig oder geniessen einfach nur ihr Getränk» erzählt Jasmina. Dass man hier willkommen ist, spürt man beim erstmaligen Betreten. Das freundliche «Hallo» kommt von Herzen. Genauso wird man hier behandelt. Ob an der Theke oder auf den bequemen Ledersitzen,

man merkt schnell, es ist gemütlich. Das Ziel des Pubs ist es, regelmässig live-Konzerte zu veranstalten. Die Feuerprobe mit der CD-Taufe von Beat Morgenthaler war schon sehr erfolgreich. Die beiden Schweizer Jasmina und Sascha, nehmen auch gerne Musikwünsche entgegen: «Wem unsere Musikauswahl nicht gefällt, der darf gerne seinen Wunsch an uns richten» so die beiden. Ob auf einen Schlummertrunk, gemütlichen Höck oder als Treffpunkt – das Crazy Mary ist immer die richtige Wahl. «Bei uns gibt es ganz exklusiv den Absinth Mansinthe, den hat Marilyn Manson mitentwickelt. Hier sind wir alle ein wenig crazy aber nicht lazy» sagt Jasmina. Wer Hunger hat kann bei ihr divers bestellen. Es wird von umliegenden Betrieben dann direkt ins Pub geliefert. Für Autofahrer ist ein grosser Parkplatz direkt vor der Haustür vorhanden und eine Bushaltestelle liegt eine Minute vom Pub entfernt. **Nicht versäumen: Am 8. Juli spielt Bluesgitarrist Eugenio ab 19 Uhr im Pub.**

Crazy Mary Pub

Rosenstrasse 7
3800 Interlaken
Mittwoch–Samstag ab 16.00 Uhr
Sonntag ab 19 Uhr
Dienstag Ruhetag

Tel. 079 840 41 17
www.crazy-mary.ch



Ihre nächste Bank

Wir vereinen über 555 Jahre wertvolle Erfahrung und sind seit 164 Jahren lokal verankert. Profitieren Sie jetzt vom grössten Gesamtnutzen bei der Bank in Ihrer Nähe.

BANK  EKI
Interlaken 1852



Unsere langjährigen Mitarbeitenden sind für Sie da. Bank EKI Genossenschaft 3800 Interlaken 033 826 17 71 www.bankeki.ch info@bankeki.ch

Krebser

Aletsch

Der grösste Gletscher der Alpen

2001 wurden der Aletschgletscher und seine Umgebung als erste Naturlandschaft im UNESCO-Welterbe aufgenommen.

Davon erzählt dieses Buch: vom Gletscher, von seinem Eis, seiner Natur, seiner kulturellen und wirtschaftlichen Bedeutung, von seiner Entdeckung und Erschliessung, vom Tourismus und der Bergsteigerei – und von vielen grossen und kleinen Geschichten, die sich auf oder neben dem Eis ereigneten.



Marco Volken: Aletsch
AS Verlag, Fr. 68.–

Krebser AG
Martin Gafner
Höheweg 11, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16
buchoberland@krebser.ch
www.krebser.ch

Krebser



Bei uns finden Sie alles
für den **Schulanfang 2016!**

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

www.krebser.ch

Top 5 Belletristik

1. Ewige Jugend/Donna Leon/Verlag Diogenes
2. Schwingfest/Blanca Imboden/Verlag Wörterseh
3. Die Geschichte der Baltimores/Joël Dicker/Verlag Piper
4. Ich bin so hübsch/Hazel Brugger/Verlag Kein & Aber
5. Eskapaden/Martin Walker/Verlag Diogenes

Top 5 Sachbuch

1. Eat Better Not Less/Nadia Damaso/Verlag Fona
2. Älterwerden für Anfängerinnen/Silvia Aeschbach/Verlag Wörterseh
3. Schweizer Wunder/Thomas Widmer/Verlag Echtzeit
4. Darm mit Charme/Giulia Enders/Verlag Ullstein
5. Die deutsche Rechtschreibung/Duden/Verlag Bibliograph. Institut



Ersatz oder Sanierung von Öfen und Cheminées

Wir sind Ihr regionaler Cheminée- und Ofenspezialist

Auch wenn ein Ofen oder Cheminée eine deutlich längere Lebensdauer als die meisten Autos aufweisen kann, kommt irgendwann der Zeitpunkt um sich über einen Ersatz oder eine Sanierung Gedanken zu machen.

In Deutschland werden seit 2015 alte Anlagen, welche über 30 Jahre alt sind, mit einem Feuerverbot belegt. Diese Anlagen erfüllen die aktuellen, strengen Vorgaben der Luftreinhalteverordnung nicht mehr. So weit sind wir in der Schweiz noch nicht, es zeigt aber auf, dass auch bei den Wohnraumfeuerungen ein riesiger Fortschritt aufzuzeichnen ist und ein Ersatz, Umwelt- und Energietechnisch ein grosser Schritt ist. Viele ältere Anlagen weisen teilweise negative Punkte auf:

- schlechte Heizleistung, schlechter Wirkungsgrad
- Zugserscheinungen im Wohnraum während aber auch bei Nichtbetrieb
- Rauchgeschmack im Wohnraum
- schlechte Verbrennung, schlechter Zug
- defekte Feuerraumauskleidungen oder Aussenhüllen
- nicht mehr zeitgemässes Design, nicht mehr passend zum heutigen Wohnstil

Solche ineffiziente Anlagen können durch einen Ersatz oder durch verschiedene Varianten von Sanierungen und Optimierungen zu einer sinnvollen und ansprechenden Heizung getunt werden.

Sanierung: Sanierungsmöglichkeiten von Cheminées durch den Einbau einer Cheminéeekassette oder Verglasung. Bei Speicheröfen kann der Brennraum angepasst und eine dichtere Feuertüre mit Sichtscheibe eingebaut werden. Auffrischung der Verkleidung und andere optische Veränderungen.

Ersatz: Bei einem Ersatz der alten Anlage gibt es sehr viele Möglichkeiten. Am Standort des alten Cheminées kommt auf einer kleineren Grundfläche ein neues Cheminée, ein



moderner Speicherofen oder auch ein Cheminéeofen sehr gut zu Geltung. Oft empfiehlt sich auch eine Kaminsanierung auszuführen. So ist ein sicherer und optimaler Betrieb in den nächsten Jahrzehnten gewährleistet. Für solche Anlagenchecks und Sanierungen sind wir gerne Ihr Fachpartner. Ebenso planen, berechnen und bauen wir neue Anlagen von Einzelraum bis Ganzhausheizung. Dank CAD-Programm planen wir die neue Anlage und präsentieren Ihnen mittels Visualisierung bereits den neuen Ofen oder das neue Cheminée. Wir sind Ihr regionaler Cheminée- und Ofenspezialist.



Marco Zurbuchen
Eidg. dipl. Hafnermeister

Zurbuchen Plattenbeläge und
Ofenbau AG
Mühleholzstrasse 33
3800 Unterseen
Tel. 033 822 79 84
info@zurbuchen-unterseen.ch
www.zurbuchen-unterseen.ch

Warte nicht darauf, das dich jemand motiviert,
sondern motiviere andere mit deinen Erfolgen.

Fitpoint Trainingscenter 24 Std. Studio
079 311 13 45 | www.interfitness.ch



feel well fitness

Bewegungs- und Beratungskompetenz zur Gesundheitsförderung
Hier beginnt dein Neues Leben!



SOMMER AKTION!

4 Wochen Fitness CHF 99.- (Indoor und Outdoor)
Inkl. Beratung – Betreuung – Hallen- und Freibad
Angebot gültig bis 31. Juli 2016

Heidi Matter, Geschäftsführerin
Goldey Bödelibad, Postfach 740,
3800 Interlaken, Tel: 033 822 36 36

Kulinarische Erlebnisse auf dem Brienersee.



Abendrundfahrt auf dem Dampfschiff Lötschberg.

Jeden Samstag bis 27. August 2016

Geniessen Sie den wildromantischen Brienersee bei einer Abendrundfahrt und köstlichen Fischspezialitäten.

Interlaken Ost ab 19.07 Uhr, Interlaken Ost an 21.53 Uhr

Äplerbrunch.

Jeden Sonntag bis 28. August 2016

Starten Sie Ihren Sonntagmorgen bei einem urchigen Äplerbrunch auf dem MS Brienz.

Interlaken Ost ab 10.07 Uhr, Brienz an 11.20 Uhr

1. August-Rundfahrt.

Erleben Sie die wunderschönen Feuerwerke rund um den Brienersee vom Schiff aus und geniessen dazu ein herrliches Menu aus der Bordküche.

Interlaken Ost ab 20.10 Uhr, Interlaken Ost an 22.50 Uhr (MS Brienz)

Tischreservation: Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79

Mehr Infos unter Tel. 058 327 48 11 oder www.bls.ch/schiff



Das Festdorf ist eröffnet. Feiern Sie mit!

Das Jubiläumsjahr 2016

Seit einer Woche ist das Festdorf Des Alpes eröffnet. Trotz des garstigen Wetters sind die erwarteten Besucherzahlen erreicht und sogar übertroffen worden. Und die Fussball-EM? Schaut man im Festdorf!



Haben Sie das Festdorf bereits besucht? Falls nicht würden wir uns freuen, Sie demnächst begrüßen zu dürfen. «Vo üs – für üs». Der Besuch des Festdorfs und alle Veranstaltungen sind gratis!

Veranstaltungen im Juli 2016

(vollständiges Programm www.interlaken2016.ch)

2.7. Südeuropa feiert mit

13.30 Uhr, mit südländischer Musik und Darbietungen

2.7. Sagenhaftes Interlaken – Kulturgarage präsentiert

20.00 Uhr, Kulturgarage, Harderstrasse

3.7. Biker-Treffen

9.30 Uhr (ab 8.00 Uhr Biker-Tour), mit Trialshow, Biker-Zmorge, heissen Maschinen und Musik

8.7. Eine vo hie – Markus Imboden zeigt «Der Verdingbueb»

20.00 Uhr, Der in Interlaken geborene Regisseur und Drehbuchautor zeigt seinen eindrücklichen Film

10.7. EM-Final – Das grosse Finale

18.00 Uhr, Rimo-Quintett und anschliessend den letzten Match im Festdorf geniessen

15.7. Tinu Heiniger & Band

20.00 Uhr, Vorgruppe, 21.00 Uhr; Der frühere Lehrer in Interlaken singt mundart

23.7. Philipp Fankhauser – Rugenbräu lädt ein

20.00 Uhr, ADAMO; 21.15 Uhr; Der beste Blueser der Schweiz im Festdorf

29.7. Daniel Kandlbauer & Troubas Kater

20.00 Uhr, Daniel Kandlbauer; 21.15 Uhr, Troubas Kater; Die Senkrechtstarter zu Besuch im Festdorf

Das Festdorf Des Alpes ist das Zentrum der Feierlichkeiten und die Begegnungszone für die Bevölkerung. Das Organisationskomitee freut sich auf Ihren Besuch! Hereinspaziert! Das Fest hat begonnen!



0% LEASING²

0% ECO-BLUE BONUS¹

FAIRPLAY BONUS³

hyundai.ch/promo

 **HYUNDAI** | NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

¹⁺³ eco-blue Bonus (nur auf eco-blue Versionen) | Fairplay Bonus (nur auf Lagerfahrzeuge): Rabatt auf den am Tag der Vertragsunterzeichnung unverbindlich empfohlenen Listenpreis. — ² Leasingkonditionen 3.9%: Dauer 48 Mte., Zinssatz 3.9% (effektiv 3.975%), erste grosse Leasingrate 33%, Restwert 39% (i10, i20, ix20) | 36% (i30, i40, Tucson, Santa Fe, H-1, H350), Fahrleistung 10000 km pro Jahr, Vollkasko nicht inbegriffen. Keine Leasingvergabe, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Ein Angebot von Hyundai Finance. — Bestellungen 1.6. bis 30.6.2016 | Immatrikulation 1.6. bis 20.7.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Angeboten. — Alle Abbildungen: Symbolbilder.

GARAGE BURGSEELI AG

Hauptstrasse 71
3805 Goldswil bei Interlaken
Telefon 033 822 10 43
garage-burgseeli.hyundai.ch



3./4. September 2016 alphortreffen-interlaken.ch
Bernatone Alphorntreffen
Interlaken - Jungfrau

Alphornfestival 2016

Naturklänge in der Ursprungsregion des Alphorns



Kurstag

Samstag, 3. September 2016

Kursorte: Harder Kulm, First, Kleine Scheidegg, Winteregg und Schynige Platte
Spielübungen: 11.30 – 16.00 Uhr in Gruppen an den Kursorten

Konzerte: 19.30 – 21.30 Uhr auf dem Festplatz «125 Jahre Interlaken» auf dem Des Alpes-Areal in Interlaken:
Darbietungen von Alphorngruppen in verschiedenen Stilrichtungen, gemütliches Beisammensein

Weitere Informationen und Anmeldung für eine aktive Teilnahme unter:
www.alphortreffen-interlaken.ch

Festtag

Sonntag, 4. September 2016

Festort: Festplatz «125 Jahre Interlaken» auf dem Des Alpes-Areal in Interlaken.

Konzerte: 13.30 – 16.30 Uhr, Darbietungen von Alphorngruppen in verschiedenen Stilrichtungen und einem imposanten Gesamtchor.

Mit der herzlichen Unterstützung von:
Raiffeisen Bank Jungfrau, Jungfrauabnen, Mobiliar Versicherungen, Interlaken Tourismus, 125 Jahre Interlaken, Unspunnen 2017;
Medienpartner: Alpenrosen und Radio BeO



29. – 31. Juli 2016

13. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN mit Akrobaten, Jongleuren, Zauberer, Komödianten & Musiker

FREITAG 29. JULI, ab 18.00 – 24.00 Uhr

SAMSTAG 30. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr

SONNTAG 31. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr

ROSENSTRASSE, ZENTRUM INTERLAKEN, EINTRITT FREI

UNTERHALTUNG & FESTWIRTSCHAFT für Kinder & Eltern

Stündlich MUSIK- & GAUKLERSHOWS:

MANIC FREAK SHOW: Akrobatik, Clownerie & Jonglage

WITTY LOOK: Hochrad-Akrobatik Show

MATTHIAS ROMIR: Comedy & Jongleur Show

LISA LOTTIE: Hula Hoop & Schlangenmensch

ANDY SNATCH: Jongleur, Akrobatik & Comedyshow

Medienpartner:

BOBERNER OBERLÄNDER



Strassenbühne frei in der Rosenstrasse!

13. Internationales Gauklerfest in Interlaken

29. – 31. Juli 2016, in der Rosenstrasse, Zentrum Interlaken

Täglich zeigen die Artisten ihr erstaunliches Können. Komiker, Jongleure, Akrobaten und Zauberer führen ihre Kunststücke und Shows mitten auf der Strasse vor und bieten sorgenfreie Unterhaltung und unerwartete Momente für das Publikum. Die Zuschauer werden immer wieder eingeladen mitzumachen und werden nicht selten in die Shows integriert. Vielleicht ist gerade das der Grund, weshalb diese Artisten so viel Sympathie und Begeisterung erzielen.



Andy Snatch hat seinem Publikum stets bewiesen, dass Leidenschaft der Motor dafür ist, schön blöd auszusehen. Dabei ist Andy ein Künstler, der über das Leben, die Menschen, über Situationen und am meisten über sich selbst lachen kann! Er jongliert mit heissen und scharfen Objekten, spielt unaufhörlich mit der Aufmerksamkeit seines Publikums und bricht die Gesetze der Schwerkraft



Schau zu, wie sich Lisa Lottie mit unglaublichen Kunststücken verbiegt wie eine Puppe und einige der beeindruckendsten Hula-Hoop-Tricks vollbringt die du je gesehen hast! Um das ganze Abzurunden zeigt sie den weltweit gefährlichsten Hula-Hoop-Trick wobei sie hoch über dem Boden auf einem Fuss balanciert. Erwarte grossartige Heiterkeit und vergiss am Schluss nicht den Mund wieder zu schliessen!



Ein Exzentriker, ein Phänomen, eine Persönlichkeit, die den Schwindel und das Ungleichgewicht geniesst. Manic Freak ist ein dynamischer und charismatischer Darsteller. Während der Vorführung

schafft er das Publikum zu verzaubern und dessen Aufmerksamkeit zu fesseln. Mit einem einzigartigen Stil von körperlichem Theater, Akrobatik und Alltagsübungen kreiert er den Glauben «Nichts ist unmöglich»!



Matthias Romir zeigt eine Sammlung visuell-artistischer Anekdoten über den Sinn und den Wahnsinn des Lebens. Die Geschichten sind mal konkret, mal abstrakt, mal laut, mal leise, mal albern, mal düster, aber immer komisch und mitten aus dem Leben. Der Künstler thematisiert fast ganz ohne Worte die Sorgen, Ängste und Hoffnungen eines Mannes, der sich von seinen Zwängen befreien möchte und doch nach Halt sucht.



Der Einrad-Weltmeister DAIKI und der akrobatische Clown CHEEKY bilden zusammen das Einrad-Zirkus-Theater «Witty Look» und trumpfen auf mit einer wahnsinnig talent- und humorvollen Akrobatik-Show. Ihre originelle Vorstellung wird von Leuten auf der ganzen Welt geliebt. Taucht ein in ihre akrobatische Welt auf einem Rad.

Maennlichen.ch
GENUSS AM BERG FÜR DIE GANZE FAMILIE!



> 24. JULI: TRACHTENFEST*



> **Alphorntreffen**

7. August 2016

> **Jazzbrunch**

4. September 2016

* Nur bei schönem Wetter



**Verein für Dorf und Heimat
Ringgenberg-Goldswil**

Sommerausstellung

Entdecke die 50-jährige Geschichte des Vereins für Dorf und Heimat



Bis am 5. August 2016

Öffnungszeiten: **Mittwoch + Freitag**
jeweils 19.00–21.00 Uhr

Veranstaltungen 2016

Verkauf von feinem Holzofenbrot

6. August / 3. September / 1., 23. Oktober / 7. November
Verkauf jeweils ab 08.00 Uhr. Der Erlös geht zu Gunsten des Vereins für Dorf & Heimat Ringgenberg-Goldswil, welcher sich vor allem für den Erhalt des Dorf museums einsetzt.

2. Juli Ofenfest

Verkauf von feinen Sachen aus dem Holzofen inmitten der historischen Häusergruppe Schlossweid bei der Kirche Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft und gemütliches Beisammensein. Sie sind alle herzlich willkommen. Der Erlös geht zu Gunsten des Vereins für Dorf und Heimat.

26./27. November Adventsausstellung im Dorfmuseum Schlossweid

Vorweihnachtliche Stimmung im und ums Dorfmuseum Schlossweid. Ausstellung und Verkauf von Edith's Blumendecor.

Samstag, 16.00–20.00 Uhr
Sonntag, 14.00–19.00 Uhr

6. Dezember Grittibänze aus dem Holzofen

Verkauf von frischgebackenen Grittibänzen aus dem traditionellen Holzofen zu Gunsten des Vereins für Dorf und Heimat. Es het solang's het. Ab 16.00 Uhr.



Restaurant «L' Ambiance»

täglich geöffnet mittags von 12.00 bis 14.30 Uhr und abends von 18.30 bis 22.30 Uhr

**** Grand Hotel Beau Rivage Höheweg 211 Fon +41 33 82670-07 info.Interlaken@lindnerhotels.ch
3800 Interlaken Fax +41 33 82670-08 www.lindnerhotels.ch

VOUCHER im Wert von CHF 20.-

bei einem Mindestverzehr oder einer Wellnessbehandlung von CHF 80.-
(nicht mit anderen Gutscheinen kumulierbar) Bitte Gutschein mitbringen.

Besuchen Sie unser CLARINS Beauty Center
und lassen Sie sich verwöhnen.



NICHT NUR BESSER. ANDERS.

LINDNER
**** GRAND HOTEL BEAU RIVAGE
Interlaken

VEREINE

KULTUR NR. 7 | 2016

VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

Kunsthaus Interlaken

Veranstaltungen im Juli

TOI Sommer-Konzerte

Donnerstag, 7. Juli, 19.30 Uhr
EvR Big Band Spiez

Eintritt frei
Big Band-Jazz

Donnerstag, 14. Juli, 19.30 Uhr
Red Point Jazz Band

Eintritt frei
traditional Jazz

Donnerstag, 21. Juli, 19.30 Uhr
Hammond Experience

Eintritt frei
Blues

Donnerstag, 28. Juli, 19.30 Uhr
Crazy Mofos

Eintritt frei
Rock and Blues

Wir danken der Firma Bucherer 1888 | Uhren Schmuck
Juwelen und Interlaken Tourismus für die Unterstützung.

Freitag, 22. bis Sonntag, 24. Juli 2016

Interlatina Festival

Latin

3 Tage Südamerika – Latinos verzaubern Interlaken am
Interlatina im Kunsthaus und auf dem Amman-Hofer-Platz
im Zentrum.

Ausstellung Vue d'Interlaken

12. Juni bis 28. August 2016

Die Ausstellung zum 125 Jahr Jubiläum von Interlaken umfasst eine Auswahl von fünfzig Landschaftsbildern bedeutender Schweizer Künstler wie Cuno Amiet, Arnold Brügger, Samuel Buri, Alexandre Calame, Franz Niklaus König, Otto Morach und Markus Raetz aus den Anfängen um 1800 bis in die Gegenwart, welche inhaltlich einen Bezug zu Interlaken haben. Die Ausstellung ermöglicht den Vergleich unterschiedlicher künstlerischer Positionen und zeigt eindrücklich auch die Veränderungen, welche das Landschaftsbild seit dem ausgehenden 17. Jahrhundert genommen hat...



Johann Ludwig Bleuler: Brückenzoll auf der Schalbrücke, um 1810.



Francois Diday: Eigerwand et glacier de l'Eiger, um 1850.

Öffnungszeiten: Mittwoch–Samstag,
15 bis 18 Uhr, Sonntag, 11 bis 17 Uhr,
Montag und Dienstag geschlossen

Eintritt: 8.– | 5.–

Führungen: Jeweils am Sonntagmorgen,
11 Uhr, 31. Juli, 7. und 21. August 2016

Kunsthaus Interlaken
Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 16 61
www.kunsthausinterlaken.ch



Offizielles Musikkorps der Schweiz am 100. Internationalen Viertagemarsch 2016 in Holland



Vorbereitungskonzert Holland

Spiel Berner Oberland

Tambourengruppe Houzzinoggle

Folkloregruppe Sabina, Melanie und Ruedi

Direktion: Jakob Leuenberger

Leitung: Reto Lüthi

Leitung: Sabina Kuhn

Moderation: René Schneider

9. Juli 2016

Abendessen auf Vorbestellung 17.30 Uhr

Konzert 19.30 Uhr

Mehrzweckhalle Ringgenberg

Vorverkauf Konzert und Vorbestellung Abendessen
Gemeindeverwaltung Matten, 033 826 50 11, info@matten.ch

Eintritt Erwachsene CHF 20, Jugendliche 10-16 Jahre CHF 10, Kinder gratis
Abendessen auf Vorbestellung CHF 35 pro Person, kleine Portion CHF 25



sofwerkestadt



Medienpartner:
BERNER OBERLÄNDER

www.spiel-berneroberland.ch



Ein Feuerwerk an Farben und Düften

Im botanischen Alpengarten Schynige Platte

Mit Alpenrosen, Alpenastern, Edelweiss und Arnika sowie mit Paradieslilien und Orchideen entfaltet die Flora im Juli ihre volle Pracht.



TAG DES ALPENGARTENS

Samstag, 9. Juli, 11.00 –16.00 Uhr

ab 11.00 Uhr: Aperitif beim Bankplatz
Offenes Gärtnerhaus, Spezielle Ausstellung von alten Arbeitsgeräten, Infostand, (Fabel)hafte Filzausstellung von Silvia Amacher.

- 12.45 –13.45 Uhr: Führung durch den Garten
- 13.45 –14.45 Uhr: Der Schneehase Louchi führt euch Kinder durch den Garten

Musikalische Unterhaltung mit verschiedenen Formationen und Alphornbläser Beat Schranz

Carreisen



Flück-Reisen AG
Museumsstrasse 21
3855 Brienz
Tel. 033 952 15 45
info@flueck-reisen.ch
www.flueck-reisen.ch

Kurzreisen

Schaffhausen – Blauburgunderland – Bodensee	25. – 27. Juli	3	Fr.	495.00
Weltmetropole Berlin	21. – 25. August	5	Fr.	990.00
Schnupper-Radreise Bodensee	1. – 4. September	4	Fr.	695.00
Grüner Schwarzwald	5. – 8. September	4	Fr.	735.00
Herbsttage am Wilden Kaiser	5. – 9. Oktober	5	Fr.	635.00
Goldenes Burgund	13. – 16. Oktober	4	Fr.	785.00
Abschlussfahrt ins Zillertal	20. – 23. Oktober	4	Fr.	835.00
Wellness im Allgäu mit Shopping in Ulm	20. – 23. November	4	Fr.	645.00

Rundreisen

Inselhüpfen Dänemark	15. – 24. Juli	10	Fr.	2'095.00
Schottland mit den Inseln Orkney und Shetland	5. – 16. August	12	Fr.	2'995.00
Normandie – Bretagne	10. – 16. September	7	Fr.	1'455.00
Burgenland – Neusiedler See – Steiermark	19. – 25. September	7	Fr.	1'345.00
Sonniger Herbst auf Mallorca	1. – 8. Oktober	8	Fr.	1'595.00

Aufenthalts- und Standortreisen

Pertisau am Achensee	18. – 25. September	8	Fr.	1'185.00
Seefeld im Tirol	18. – 25. September	8	Fr.	1'215.00
Erholungs- und Kurferien Abano Terme	30. Oktober – 6. Nov.	8	Fr.	1'165.00

Musikreisen/ Musicals/ Konzerte

Opernfestspiele Verona	7. – 9. Juli	3	Fr.	725.00
Basel Tattoo um 21.30 Uhr, inkl. Ticket	Samstag, 23. Juli	1	Fr.	185.00
Basel Tattoo um 21.30 Uhr, inkl. Ticket	Donnerstag, 28. Juli	1	Fr.	185.00
Musical «Io senza te» in Zürich, inkl. Ticket, Zusatzfahrt	Samstag, 17. Sept.	1	ab Fr.	155.00
Alpenländischer Musikherbst in Ellmau	5. – 9. Oktober	5	Fr.	755.00
Konzert Beatrice Egli in Basel, inkl. Ticket	Samstag, 29. Oktober	1	Fr.	139.00
Konzert Kastelruther Spatzen in Bern, inkl. Ticket	Dienstag, 13. Dez.	1	Fr.	135.00

Ausflugsfahrten

Wallis – Moosalp	Sonntag, 3. Juli	1	ab Fr.	88.00
Gotthardfestung Sasso San Gottardo	Freitag, 8. Juli	1	Fr.	135.00
Insel Mainau	Mittwoch, 13. Juli	1	Fr.	88.00
Nachmittagsausflug Blapbach	Sonntag, 17. Juli	1	ab Fr.	47.00
5-Pässefahrt	Donnerstag, 28. Juli	1	ab Fr.	75.00
Freilichttheater Moosegg «Vehfreud», inkl. Ticket	Samstag, 30. Juli	1	Fr.	85.00
Gstaad – Wispile	Sonntag, 7. August	1	ab Fr.	82.00
5-Pässefahrt	Freitag, 12. August	1	ab Fr.	75.00
Hallwilersee mit Schifffahrt	Sonntag, 21. August	1	ab Fr.	98.00
Roggen Oensingen	Sonntag, 4. Sept.	1	ab Fr.	88.00

Schaffhausen – Blauburgunderland – Bodensee

25. – 27. Juli 2016 / 3 Tage

In Schaffhausen, der zauberhaften mittelalterlichen Stadt, gibt es 171 Erker zu entdecken – mehr hat keine andere Stadt der Schweiz. Der Charme des mittelalterlichen Städtchens Stein am Rhein zieht den Besucher sofort in seinen Bann. Hoch über der Altstadt thront die Burg Hohenklingen mit atemberaubendem Weitblick über den südlichen Hegau, den Bodensee und die Rheinlandschaft. Das Schaffhauser Blauburgunderland mit male- rischen Rebbergen, schmucken Weindörfern und sanften Hügeln ist eine Entdeckungsreise wert!

Verlangen Sie das Detailprogramm. Sie werden begeistert sein!



VEREINE



Veranstaltungen im Juli

Unsere Events in diesem Monat

Mittwoch, 6. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

Sonntag, 10. Juli 13.30 bis 14.30 Uhr

Alpengarten-Führung: Orchideen im Alpengarten

Dienstag, 12. Juli 13.30 bis 15.00 Uhr

Kindernachmittag: Märchenerzählung und Filzausstellung

Mittwoch, 13. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

Sonntag, 17. Juli 13.30 bis 14.30 Uhr

Alpengarten-Führung: Lilien im Alpengarten

Dienstag, 19. Juli 13.30 bis 15.00 Uhr

Kinder, topft eure eigene Blume

Mittwoch, 20. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

Dienstag, 26. Juli 13.30 bis 15.00 Uhr

Kindernachmittag: Märchenerzählung und Filzausstellung

Mittwoch, 27. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

Samstag, 30. Juli 13.30 bis 14.30 Uhr

Alpengarten-Führung: Heilpflanzen im Alpengarten

Täglich geöffnet von 8.15 bis 18.00 Uhr
Eintritt frei

www.alpengarten.ch



VORSCHAU IN DEN JULI UND AUGUST

MITTAGSANGEBOT

Von unserem Restaurant haben Sie eine schöne Aussicht auf den Thunersee und auf die Spiezer Bucht. Wir bieten Ihnen **lukrative Mittagsangebote**. Geniessen Sie von **Montag bis Freitag von 11.30 bis 13.30 Uhr** unser Halbzeitmenü für CHF 25.– (2-Gang), bzw. CHF 32.– (3-Gang), mit Kaffee oder unseren Businesslunch für CHF 38.– (2-Gang), bzw. CHF 45.– (3-Gang), mit Kaffee.

BBQ IM BELVÉDÈRE

Jeden Freitagabend im Juli und August ab 18.30 Uhr (ausgenommen am 12. August 2016) bei guter Witterung. Gönnen Sie sich einen entspannten Start ins Sommerwochenende in unserem Belvédère-Park. Zum Auftakt ein Salat- und Vorspeisenbüffet, gefolgt von Fleisch- und Fischspezialitäten mit Beilagen und süssen Köstlichkeiten. Das ganze Angebot à discrétion für nur CHF 65.– pro Person.

SOMMERNACHTSBALL 2016

Freitag, 12. August 2016 ab 18.30 Uhr

Geniessen Sie das sommerliche Ballvergnügen in gewohntem Rahmen mit schwungvoller Live-Tanzmusik für CHF 125.– pro Person. Reservieren Sie Ihren Stamplatz noch heute. Bitte beachten Sie das Spezialangebot für die Übernachtung.

BANKETTE UND FAMILIENFEIERN

Jeder Anlass ist wichtig und soll zelebriert werden! Durch unsere sehr persönliche Art und grosse Kreativität wird Ihr Anlass zum Erfolg. Lassen Sie uns Ihre Wünsche wissen – denn Feste soll man feiern wie sie fallen!

Bis bald in Ihrem Belvédère Strandhotel & Restaurant
Tel. 033 655 66 66
www.belvedere-spiez.ch
info@belvedere-spiez.ch

Der gemütliche Treffpunkt für Geniesser

Werte Gäste

Neben den Köstlichkeiten aus unserer Küche können Sie bei uns, zu jeder Jahreszeit, verschiedene Veranstaltungen geniessen. Schalten Sie bei uns vom Alltag ab und geniessen Sie die ländliche Gastfreundschaft, mitten in der Stadt, im Restaurant Burehuus.

Sonntags-Brunch

**3. Juli, 1. August,
4. September Panflöten-Brunch,
2. Oktober, 6. November, 4. Dezember**
Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes
«Burebüffet zum z'Mörgele»
«unverschämt guet».
CHF 35.– pro Person/Reservation erwünscht

Sugar, Manche mögen`s heiss – Das Musical

Ab 13. Juli bis 27. August 2016 auf der Seebühne Thun.
Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus zum Auftakt ein erfrischendes Aperitif danach ein köstliches 4-Gang-Auswahl-Menü – ein perfekter Sommeranlass. Gerne bieten wir das «Musical-Gourmet» auch mit Transfer an.

Sommer-Party mit der Steelband Burgdorf

Freitag, 12. August ab 18.30 Uhr.
Vorspeise-, Grill- und Dessertbüffet.
**Wieso denn in die Ferne schweifen,
denn das Gute liegt so nah!**
CHF 65.– inkl. Welcome Drink/Reservation erwünscht. Ohne Essen kostet der Eintritt CHF 15.–

Herzlich willkommen im Restaurant Burehuus

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

MSO Alphorn-Anfängerkurs Herbst 2016

Leitung: Sami Lörtscher

1. Termine

6 x 90' plus Konzert

Dienstag, 23. August, 6./13./20. September,
18./25. Oktober, 20.30 bis 21.00 Uhr
Konzert: Freitag, 28. Oktober 2016, 20.00 Uhr
4 bis 8 Teilnehmer

2. Ort

Haus der Musik, Mittengrabenstrasse 24, 3800 Interlaken

3. Kursinhalt

- Instrument kennenlernen
- Grundlagen erarbeiten (Atmung, Ansatz, Anstoss, Technik etc.)
- einfache Stücke einstudieren und vortragen

4. Zielpublikum

Der Anfängerkurs richtet sich an Absolventen des Schnupperkurses, sowie an Einsteiger im Alphornspielen welche sich in der Gruppe treffen möchten. Es können sich auch Blechbläser einschreiben, welche von Trompete etc. auf das Alphorn umsteigen wollen.

5. Voraussetzungen

Alphorn in Ges/Fis
Notenlesen hilfreich, jedoch nicht Bedingung

6. Kosten

Subventioniert (Kinder & Jugendliche): CHF 152.–
Nicht subventioniert: CHF 286.–

7. Anmeldung

Bis 30. Juli 2016 an: Musikschule Oberland Ost,
Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken
mso@musikschule.ch



Vorankündigung

17. September 2016
10.00 bis 17.00 Uhr
**Eröffnung und Tag der offenen Tür
im neuen Haus der Musik**
Mittengrabenstrasse 24
3800 Interlaken
Festakt: 11.00 Uhr

- Jugendmusik Interlaken
- MSO Big Band
- Streicher Monsterkonzert
- Chorgemeinschaft Unterseen
- Duo Bruhin-Dubach u.v.a.

Musikschule Oberland Ost
Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken
www.mso-net.ch

EVENTS IM NATURSTRANDBAD BURGSEELI



- **SWING-OLDIES ROCK'N'ROLL** mit The Sparrow Brothers
ab 19.00 Uhr, Samstag, 9. Juli
- **VOLLMONDSCHWIMMEN**, Mittwoch, 20. Juli
- **SPINNING**: Jeweils montags 19.00 Uhr und donnerstags 7.30 Uhr
- **AQUA FITNESS**: Jeweils dienstags und donnerstags 9.00 Uhr
- **FRÜHSCHWIMMEN**: Jeweils dienstags ab 6.00 Uhr
- **GRILL & CHILL**: Jeweils freitags ab 18.00 Uhr lädt das Restaurant zum kulinarischen Gaumenschmaus



EVENTS IN RINGGENBERG



- **DORFABEND IN DER SCHLOSSWEID** – Konzert und Unterhaltung:
Mittwoch, 13. Juli ab 18.00 Uhr (Verschiebedatum Donnerstag, 14. Juli)

Informationen: 033 822 33 88 oder mail@ringgenberg-goldswil.ch



Sommerkonzert im Burghof Ringgenberg

Freitag, 1. Juli, 20.00 Uhr



Happy Voices

Gospelchor Interlaken

Der Gospelchor mit Mitgliedern aus der weiteren Region singt mit Herzblut Lieder, die das Herz, die Seele und den Geist öffnen. Mit dabei ist der 12-jährige Daniel Sterchi mit seinem Cajon. Wir freuen uns darauf, einem Publikum unsere Musik präsentieren zu dürfen und hoffen auch auf begeistertes Mitsingen bei einigen Liedern!

Bei schlechter Witterung findet das Konzert in der Burgkirche Ringgenberg statt. Freie Kollekte

Mithören... und mitsingen

Tourist Information
Postfach 21
CH-3852 Ringgenberg

Phone +41 (0)33 822 33 88
Fax +41 (0)33 823 33 08
www.ringgenberg-goldswil.ch
mail@ringgenberg-goldswil.ch

Sommer Fest Niederried

Sommerfest Niederried

Freitag, 22. und Samstag, 23. Juli 2016



Freitag ab 19.00 Uhr
Duo Liederling

Eintritt frei

- Warme Küche
- Lendti-Kaffe
- Barbetrieb
- Schiessbude
- Büchsenwerfen
- Glücksrad



Samstag ab 19.00 Uhr
Bermudas Party- & Coverband

Eintritt frei

Aktiv-Verein & Feldschützen
www.fsniederried.ch

SMOOTHIEGLÄSER

Das trendige **Ritzenhoff Smoothieglas** mit zwei verschiedenen Schraubdeckeln und zwei farbigen Trinkhalmen.



FLIEGENSCHUTZ



Grösse 100×220 cm

Fr. 49.-



Grösse 90×180 cm

Fr. 79.-



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00 www.zimmermann-spiez.ch



OX
RESTAURANT & GRILL



Am Marktplatz, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 12 20, www.ox-interlaken.ch
Täglich geöffnet von 10.30 bis 23.30 Uhr

staunen – erleben – geniessen

- > erleben sie bis zum 17. september jeden freitag und samstag einen sommerabend auf dem niederhorn
- > unser tipp: geniessen sie an vier ausgewählten abenden die alphornklänge im abendrot

Telefon 033 841 08 41
niederhorn.ch/abendfahrten



MUSIKGESELLSCHAFT
RINGGENBERG

Burgchilbi der Musikgesellschaft Ringgenberg

Freitag, 15. bis Sonntag, 17. Juli 2016



Crazy Mofos

Freitag, 15. Juli 2016
Rocknacht
Rock, Blues und Mundart Covers
mit den «Crazy Mofos»
Türöffnung: 19.30 Uhr
Konzertbeginn: 20.30 Uhr
Eintritt frei, Kollekte



Rimo Quintett

Samstag, 16. Juli 2016
Tanz mit dem Rimo Quintett,
Tambourenshow und
Mondscheinverlosung
Türöffnung: 20.00 Uhr
Konzertbeginn: 20.30 Uhr
Eintritt: Fr. 10.–

Sonntag, 17. Juli 2016
Brunch ab 10.00 Uhr
Frühschoppenkonzert mit dem
Rimo Quintett und Konzert der
Musikgesellschaft Ringgenberg



- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer



Franz Bauer

Kammstrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

Kostüm-Frey Interlaken
Über 3000 Kostüme griffbereit

Zauberschau –
Unterhaltung – Lachen und Staunen
Damit auch IHRE Veranstaltung ein
voller Erfolg wird!

Entertainment

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch

**ZAHNPROTHESEN
WERKSTATT LIMACHER**

ROCHUS LIMACHER
OBERDORFSTRASSE 10
3855 BRIENZ

ZAHNERSATZBERATUNG
REINIGUNG
REPARATUR
ANPASSUNG
HOL- UND BRINGSERVICE

033 511 50 15

**Fashion
NAILS**

JUNGFRAUSTRASSE 38
INTERLAKEN

Lory Fontana
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

☞ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen
Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag

☞ brüchige, gesplittene oder gar abgekaute Nägel?
Das muss nicht sein!

SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage www.lorysnailart.ch!

Fusspflege

Kosmetische Fusspflege
Fachfrau Gesundheit EFZ
MPA

Katharina Blatter
Breitengässli 5
3800 Unterseen
079 700 04 40

Termin auf telefonische Voranmeldung

**Alle Elektroinstallationen
für Privat und Gewerbe**

AHB elektro ag
Tel. 033 847 01 35
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für Einbruchalarm,
Videoüberwachung, Brandmeldeung,
Zuko, Telematik, Photovoltaik

Interlaken
Leissigen
Schlosswil
Oberhofen

**KÜCHENBAU
VÖGELI**

«Chömet cho luege!»

- ✓ Küchenausstellung
- ✓ Beratung, Planung
- ✓ Realisation inkl. Geräte
- ✓ Service

Wir realisieren Ihre Wunschküche von A-Z!

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen
Telefon 033 822 21 90, www.haushalt-voegeli.ch



22. - 24. JULI

LIVE-MUSIC & SHOWS | LAMA'S | MEET & GREET
PLAYA | MERCADO | STREET FOOD & BAR'S

AMMAN-HOFER-PLATZ INTERLAKEN • INTERLATINA.CH

Erlebniszonen am Interlatina

Anden



Kletterhalle - aktive Bewegung

Küste



Playa - zum Erholen und Relaxen

Streetfood



Latino Küche - vielseitig und köstlich

Hochland



Lamas - auch im Oberland

Lebensgefühl



Livemusik - Tanze dich in den Süden

Urbanität



Mercedo Latino - exotisch und kuntenbunt

Höhematte-Kommission Bauamt Interlaken



Lamatrek
Jungfrauregion



BEGRÜSSUNG

Kontrastprogramm zum asiatischen und arabischen Erscheinungsbild

Das Interlatina Festival mit festem Platz im Jahresprogramm – Interlaken lebt Multi Kulti auch Richtung Westen.

Seit Jahren gehört das Interlatina Festival zu den beliebtesten Sommeranlässen im Zentrum von Interlaken. Ich freue mich, dass gerade die südamerikanische Kultur an drei hoffentlich in jeder Beziehung heissen Sommertagen abermals mit einem sehr vielseitigen Programm aufwartet. Interlaken versucht, in der Masse des Gruppentourismus aus Fernost und Arabien auch die einheimische Bevölkerung an der kulturellen Vielfalt zu beteiligen. So dürfen wir einmal mehr drei Tage Ferien zu Hause verbringen. In der Konzeption des Festivals ist viel Herzblut und Engagement auszumachen, ja ich könnte schon fast politisch werden und dem Team um Raphaela Fausto Baumann attestieren, dass sie die Kernanliegen der SVP Interlaken in idealer Weise bedienen. «Für die vo hie», wie der Slogan für unser politisches Profil lautet. So werden laut Konzept keine auswärtigen Barbetriebe vorgesehen.

Das Interlatina wird als Non-Profit-Event von zahlreichen Freiwilligen, Helfern und Sponsoren auf die Beine gestellt. Besten Dank, dass Interlaken diese vielseitige Kultur jedes Jahr aufs Neue erleben darf. Dieses Fest wird für 3 Tage die asiatische und arabische Dominanz überwiegen. Das Angebot ist auf Jung und Alt ausgerichtet und kann auch die Daheimgebliebenen unterhalten.

Gerade im Gastgewerbe des Bodelis arbeiten sehr viele unsichtbare gute Geister, welche der portugiesischen, spanischen und auch der südamerikanischen Kultur entspringen. Diese Leute, welche Jahrein Jahraus als Dienstleister für das florierende Tourismusgeschäft arbeiten, sind wohl in ihren Klubs verwurzelt, aber sicher auch ein gutes Stück weit in die Oberländer Kultur integriert. Das Interlatina lässt diesen Teil von Interlaken sichtbar werden. Die vielen stillen Schaffer haben es verdient, auch Ihre Kultur mit uns Oberländern zu teilen.



Franz Christ, SVP Gemeinderat Interlaken

INTERLATINA

Festival Latino - Interlaken

Impressum

Redaktion Raphaela Fausto-Baumann & Nöldy Baumann

Fotos NöB, Beat Ott, Martin Keller, Wolfgang Hörer, Very Rodriguez, Filip Firlfej, Oliver Bär

Texte Raphaela Fausto-Baumann & Nöldy Baumann

Layout Titelseite Debbie Delgado de Baumann

Auflage 20'500 Ex.

Produktion Werd & Weber Verlag AG, 3645 Gwatt

Veranstalter

Club Chicha de Jora, Interlatina, 3800 Interlaken

Kontakt info@interlatina.ch

OK Interlatina Raphaela Fausto-Baumann, Diego Baumann, Stefan Dörner, Urs Hofer, Ana Baumann Rodriguez, Arne Müller, Nöldy Baumann



intersport-oberland.ch

Postgasse 14 | 3800 Interlaken | +41 33 822 06 61

Ski | Bike | Skate | Service | Rent

square²

Thomas Sabo

where

fashion

loves

YOU square2.ch



SQUARE2 GMBH Jungfraustrasse 55 CH-3800 Interlaken



RESTAURANT PIZZERIA

Da Rafmí GmbH

Weisses Kreuz
CH-3800 Interlaken
Am Höhweg

Christian Piredda
Raffaele Marzano
Telefon und Fax
033 822 53 83

Jeden Tag von
früh bis spät
für Sie da!

Öffnungszeiten:
Montag bis Sonntag
06.00 bis 22.30 Uhr

coop
pronto

Coop Pronto Shop
Höhweg 26
3800 Interlaken
Telefon 033 821 11 75

SALSA PINTON

Tagessponsor: Zwahlen Housi

Freitag, 22. Juli, 19.30 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Die Musiker von Salsa Pinton stammen aus verschiedenen Ländern Lateinamerikas. Die Band ist spezialisiert auf Son aus Kuba, Vallenato aus Kolumbien und Salsa, ihre grosse Leidenschaft. Ihr Repertoire reicht vom traditionellen Salsa aus Kuba bis hin zum modernen Salsaton aus Puerto Rico. Bei jedem ihrer Auftritte versprüht die Band einen Hauch von Ferne und Exotik und verführen das Publikum zum Mittanzeln. Dafür benutzen sie diverse Musikinstrumente wie Piano, Gitarre, Cajon, Bongos, Campana und natürlich dürfen die Congas an keinem Auftritt fehlen.

Salsa Pinton widerspiegelt mit Leidenschaft all die Freuden und Leiden der lateinamerikanischen Musik und deren Texte.

Dieses Jahr sind sie nach fünf Jahren wieder einmal am Interlatina dabei.

Musiker

Alberto Rios	Gesang + Direktion (CO/CH)
Walther Häberli	Gesang (UY/CH)
Delmiss Aguilera	Bass (UY)
Jose Musetti	Piano (UY)
Edwin Sanz	Percusion (VE)
Walter el Chato	Percusion (PE)
Juliana Rios	Saxofon (CO)
Diego Sosa	Saxofon (CO)
Carlos el Chucki	Trompete (VE)

Bandsponsor

Amstutz Abplanalp Birri AG, Meiringen

Urfer Optik

Gafas de sol



Bahnhofstrasse 29
3800 Interlaken
tel. 033 822 50 32
www.urferoptik.ch

LOS BLANQUITOS

Freitag, 22. Juli, 22.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Der neue Stern, der mittlerweile deutlich am Salsa-Himmel erkennbar leuchtet, kommt aus der Metropolregion Nürnberg. Dort hat Roman Gabla einige Musikstudenten um sich geschart, die sich der Musica Latina verschrieben haben. Was sehr lustig und motiviert mit Latin-Jazz angefangen hat, fand mit der mexikanischen Sängerin Nadja Marquard langsam den Weg zu einem ernst zu nehmenden Salsa-Orchester. Das Repertoire umfasst Salsanummern grosser Komponisten, Cha-Cha-Chas, Boleros, Rumbas oder auch selten gespielte Danzones. Natürlich sind die «alten» Latin-Jazz-Nummern immer noch mit an Bord. Zum Tanzen laden Originale aus den Herzen der lateinamerikanischen Musikkultur ein, die von Roman Gabla auf die vielfältige Besetzung zugeschnitten sind. Los Blanquitos spielen alles live ohne Zuspiegelung eines Computers, alles was klingt wird auf der Bühne erzeugt.

Lasst euch von Los Blanquitos (Die Weiserchen) in die Welt der Salsa-Orchester mitreissen und geniesst die heissen Tanz-Rhythmen.

Musiker

Roman Gabla	Piano
Jakob Hofmann	Conga
Peter Riedel	Timbales
Marius Werner	Percussion Menor
Markus Milian Müller	Bass
Sergej Yakoviev	Trompete 1
Pawel Bolshem	Trompete 2
Florian Anderl	Saxophon
Thomas Simon	Posaune
Nadja Marquardt	Gesang

Infos

www.los-blanquitos.de

Bandsponsor

Schreinerei Ritschard, Interlaken

Das Beste für jeden Geschmack!



Jetzt erhältlich in den **coop** Verkaufsstellen im Berner Oberland.



Confiserie Tea-Room
Rieder

SEIT 1972



**NICK TANNER
TREUHAND**

Obere Goldey 1 3800 Unterseen
Telefon / Fax 033 822 11 00

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Buchführungen
- Jahresabschlüsse
- Revisionen
- Steuer- und Anlageberatungen
- Liegenschaftsverwaltungen

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

Riviera
by Elio

Riviera by Elio
Seestrasse 67
3700 Spiez
Tel. 033 650 91 91

www.riviera-spiez.ch



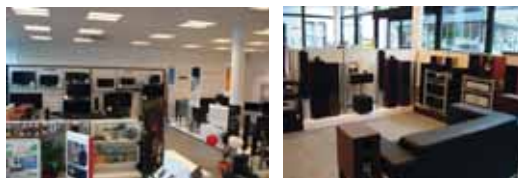
Ich bin da für Sie

Nicolas Bachmann, T 078 674 55 29,
nicolas.bachmann@mobilier.ch

Generalagentur Interlaken-Oberhasli
Spielhölzli 1, Postfach 245
3800 Interlaken
T 033 828 62 62
interlaken@mobilier.ch
mobilier.ch

die Mobiliar

TV HiFi Handy Multimedia



EP:AMADEUS
Electronics Partner

Jungfraustrasse 55 Interlaken



Harderstrasse 44 · 3800 Interlaken · Telefon 079 321 04 67

MERCADONEGRO

Freitag, 22. Juli, 24.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus Interlaken



Zur Krönung des Freitagabends, welchen wir dieses Jahr dem Salsa widmen, freuen wir uns zum ersten Mal die Truppe Mercadonegro willkommen zu heissen.

Sie nennen sich die lateinamerikanischen Botschafter der neuen Welle des Salsas. Drei lateinamerikanische Musiker, welche aus Liebe nach Europa kamen und den Produzent von Bibomusic's kennenlernten, entschieden sich im Jahr 2000 ein grossartiges Projekt zu starten.

Als Immigranten immer mit den Schwierigkeiten der Integration konfrontiert, liessen die vier Freunde ihr Musikerherz für Lateinamerika weiterleben.

Sie wollten eine Brücke zwischen den traditionellen Klängen und den neuen Beats bauen und einen eigenen ausdrucksvollen Musikstil kreieren. So entstand Mercadonegro. Mittlerweile sind sie weltweit eines der gefragtesten Salsa-Orchester und durften im 2009 das wichtigste Latin Festival in Europa an der Expo in Milano eröffnen. Das 10- bis 12-köpfige Orchester,

mit immer wieder wechselnden Musiker, ist schon mit den Grossen aus der Salsazene, wie Issac Delgado oder José Alberto «El Canario», auf der Bühne gestanden.

Ihre neue CD «SALSA PA'L MUNDO ENTERO» ist ein «must have» für alle Salsa Liebhaber. Auf YouTube könnt Ihr sie geniessen. Diese Truppe Live zu erleben ist ein absolutes Highlight.

Musiker

José Armando Miranda
Leadsänger + Songwriter (CU)
Cesar Correa
Piano + Music Director (PE)
Rodrigo Rodriguez
Sänger, Timbales, Perkussion,
Songwriter (CO)

Infos www.bibomusic.com

Eintritt: Fr. 25.–

Sponsor City Hotel Oberland, Interlaken

JungfrauPark Interlaken **Fun & Shows**



01.05.2016 – 23.10.2016
täglich offen von 11.00 – 18.00 Uhr

www.jungfraupark.ch • obere Bönigstrasse 100
3800 Matten b. Interlaken • +41 (0)33 827 57 57

30% RABATT



Jetzt Gutscheine einlösen auf weberverlag.ch werdverlag.ch
Gutscheincode: **BON30**

AUF AUSGEWÄHLTE BÜCHER



Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Samstag: 17 bis 0.30 Uhr
Untere Gasse 11 | 3800 Unterseen

WIR BAUEN UM!

AKTUELL: 15% UMBAURABATT
AUSGENOMMEN EINIGE MARKENARTIKEL

UMBAU 03

JORI

QUALITÄT,
MARKENVIELFALT & FACHBERATUNG

3800 Interlaken | Untere Bönigstrasse 8 | 033 828 6111

www.wohncenter-vonallmen.ch

**IHR SPEZIALHAUS FÜR
SOFAS UND RELAXSESSEL**

von Allmen

INTERLAKEN



**LAS ROCAS,
DIE HEISSESTE LATINO BAR
IM BERNER OBERLAND –
WIRD AM INTERLATINA ZUR
TANZ-BAR!**

**ROCAS
LATINO BAR
INTERLAKEN**

CAMPING SOFA

Freitag, 22. Juli, ab 18.30 Uhr, Marktplatz

Camping Sofa heisst die Coverband der etwas besonderen Art. Die Band besteht in der Grundbesetzung aus Gitarre und Gesang, Hammond-Orgel sowie Schlagzeug. Sie spielen eigene Interpretationen von bekannten Mundartsongs bis zu dröhnenden Hendrix-Nummern. Diesen Freitag wird Camping Sofa von zwei Blasinstrumenten unterstützt, einer Posaune und einer Trompete. Ein Leckerbissen für Liebhaber der hiesigen Musikszene!

Musiker

Pascal Stalder Gesang + Gitarre
Niels Frederiksen Hammond-Orgel
Roger Bertsch Schlagzeug

Special Guests

Sam Spörri Posaune
Kurt Brunner Trompete



Infos www.musig-ufem-marktplatz.ch



LAS ROCAS LATINO BAR

Freitag, 22. und Samstag, 23. Juli, ab 22.00 Uhr, Las Rocas Latino Bar

Auch dieses Jahr geht im Las Rocas am Interlatina die Post ab. Der Top-Latino-DJ Vakero heizt den Gästen am Wochenende zünftig ein. Wie so oft wird die heisseste Latinobar im Berner Oberland zur Tanz-Bar.





ALTBEKANNTES REZEPT ... AN NEUEM STANDORT
 Hayduki im Angebot an folgenden Daten:
Do, 5. Mai bis Do, 29. September 16
Do, 17. November bis So, 18. Dezember 16

Schweinesteaks gefüllt mit Rindfleisch... Begleitet von gemischten Salaten, Pommes Frites, Kräuterbutter und der würzig-scharfen Haydukisauce.

Offen Donnerstag bis Montag, 17.30–21.30 Uhr
 Tischreservation: Telefon 033 822 34 91

Schnadis Restaurant, Stefan Schneider
 Wagnerenstrasse 15, 3800 Matten b.l.
www.waldhotel-interlaken.ch



Beat Ritschard

Schreinerei und Holzbau
 3800 Interlaken 033 822 08 05

Holzbauten für Innen und Aussen.
 Möbel funktionell durchdacht und individuell
 Ihren Wünschen angepasst.

RAICES DE MI TIERRA

Samstag, 23. Juli, 16.00 / 17.00 / 18.00 Uhr, Amman-Hofer-Platz

Die junge Tanzgruppe, gegründet von Eric Portugal, hat ihre Wurzeln in Bolivien. Die zehn Tänzer und Tänzerinnen zeigen dieses Jahr am Interlatina die typischen Tänze Moseñada, Saya und Cambitas aus der Andenregion. Auffallend sind die farbenprächtigen und kunstvollen Trachten aus dem Inkareich.



SWISS CHOCOLATE CHALET

Boutique



*Home of the best
 Swiss Chocolate.*

Choco Chalet AG
 Höhweg 95
 3800 Interlaken
 Phone 033 822 27 20
www.chocochalet.ch

CAPOEIRA CANDEIAS

Samstag, 23. Juli, 17.30 Uhr, Sandstrand Kunsthaus Interlaken

Capoeira ist ein brasilianischer Tanzkampf, mit Ursprung in Afrika, der Kindern und Erwachsenen auf kreative Weise den Spass an Sport und Musik vermittelt. Das Erlernen von Bewegungsabläufen, Akrobatik, Angriffs- und Verteidigungstechniken fördert die Körperbeherrschung, Elastizität und Ausdauer. Traditionell wird zu den Kämpfen Musik gespielt. Die Capoeira Schule in Thun wird von Denise und Joel de Jesus Campos geführt.



Infos

www.capoeiracandeias.ch

Joel de Jesus Campos aus Cuiabá, Brasilien ist zum Contra-Mestre ausgebildet worden. Denise de Jesus Campos begann mit 22 Jahren mit Capoeira. Beide sind erfahrene Capoeira Tänzer und leben für ihre Leidenschaft. Vor allem die Zusammenarbeit mit den Kindern liegt Denise und Joel am Herzen. An unserem Sandstrand werden sie und ihre Schüler uns mit dem brasilianischen Feuer verzaubern.



H. GOSTELI AG

BLUMEN · GARTENBAU

Metzgergasse 4 · 3800 Matten-Interlaken
 T 033 822 20 54 · F 033 822 20 15
info@hgosteliag.ch · www.hgosteliag.ch

Mitglied Jardin Suisse





GEO TOURS
IM REISEBÜRO

D'FERIEBERATIG
VOM IHEIMISCHE
GEO TOURS-TEAM –
**DAS ISCH ÖPE
NO MUSIG!**

GEO TOURS INTERLAKEN | CENTRALSTRASSE 9 | 3800 INTERLAKEN
PHONE 033 822 20 30 | MAIL@GEO TOURS.CH

WWW.GEOTOURS.CH

city hotel
oberland
interlaken switzerland

copy shop

Bhend Papeterie

Jungfrau Papeterie AG

Centralstrasse 27, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 32 36 - Fax 033 822 32 57
www.jungfrau-papeterie.ch

binden
stempel
gravuren
laminieren
print finish
plot service
grossscan service
grossformatkopien
print@jungfrau-papeterie.ch

Basteln
Partyartikel
Malzubehör
Büromaterial
Dekorationen
Ballonservice
Einrahmungen
Geschenkboutique
info@jungfrau-papeterie.ch

OSO LOCO

Tagessponsor: CHOCO CHALET AG, INTERLAKEN

Samstag, 23. Juli, 19.30 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz

Oso Loco – der verrückte Bär stellt Tanzfallen. Letztes Jahr bildeten sie das Schlusslicht vom Interlatina und wurden mit viel Regen verabschiedet. Trotzdem haben sie es geschafft, dass die Besucher im Regen tanzten und die Cumbia Rhythmen in jedes Herz drang. Oso Loco groovt einfach! Schmid Schmidhauser schafft es immer wieder mit neuen Bands und Musikern, Einheimische wie Latinos zu begeistern. Mit vier peruanischen Musikern und seinem Bruder Jiri ist Vorsicht geboten – Bomba explosiva! Das musikalische Epizentrum von Oso Loco wird vom Gitarristen Pachi Torres kreiert. Er entlockt seinem Arbeitsgerät unerhört warme, erdige Töne und gilt zu Recht als der versierteste Cumbia Peruana Interpret im Land. Ihm zur Seite stehen zwei starke rhythmische Türme: Anselmo Torres (Stop the Shoppers, Chica Torpedo) mit antreibenden Congas und Gabriel Torres mit rund und organisch gespielten Timbales. Um den Bären so richtig auf Trab zu bringen, ist ausserdem ein Bass vonnöten. Dieser Aufgabe nimmt sich Jiri Schmidhauser (Stop the Shoppers, Züri West, Max Mutzke) freudig und virtuos an. Johan Valdiviezo schliesslich gibt den charismatischen Leadsänger. Schmid Schmidhauser (Stop the Shoppers, Chica Torpe-



do) folgt beherzt seinem musikalischen Weg. Die Cumbia Peruana bietet ihm die Möglichkeit, endlich wieder einmal mit seinem Bruder auf der Bühne zu stehen und mit seinen peruanischen Freunden zu jammen. Dabei tritt er nicht als Frontmann auf, sondern wirkt im Hintergrund als Begleitmusiker mit seiner Tres Cubano.

Musiker

Johan Valdiviezo, Leadgesang (PE)
Pachi Torres, Gitarre + Gesang (PE)
Anselmo Torres, Congas + Gesang (PE)
Gabriel Torres, Timbales + Gesang (PE)
Jürg «Jiri» Schmidhauser, Bass + Gesang (CH)
Schmid Schmidhauser, Tres Cubano + Gesang (CH)

Bandsponsor

Las Rocas Latino Bar, Interlaken

GEO TOURS TANZWETTBEWERB

Samstag, 23. Juli, 01.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus

Auch dieses Jahr dürfen tanzfreudige Besucher ihr Können auf der Tanzfläche beweisen. Für die Latinos ist Tanzen die Freude an der Bewegung und der Musik. Jeder darf spontan am Tanzwettbewerb mitmachen und sich in den beliebten Latino Rhythmen Bachata, Salsa und Merengue beweisen.

Preisspender Reisegutschein von GEO Tours, Interlaken · Tickets Jungfraujoch von den Jungfrauabahn, Interlaken · Tickets Schilthorn Piz Gloria von der Schilthornbahn, Interlaken · Tickets Grindelwald First von den Jungfrauabahn, Interlaken · Gutscheine von Magnolia's BodyBalance, Interlaken · Eintritte in den Jungfrau Park, Interlaken



bluemax.ch

event | technics

Planung und Technik für jede Veranstaltung!

Seidenfadenstrasse 39 | CH-3800 Unterseen | Telefon +41 (0)33 821 07 40 | Fax +41 (0)33 821 07 42 | info@event-technics.com

LOCO ESCRITO

Samstag, 23. Juli, 22.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Dieses Jahr ganz sicher! Letztes Jahr wurde das Konzert von Loco Escrito einige Stunden vor seinem Auftritt am Interlatina abgesagt. Er hatte auf dem Weg nach Interlaken einen Motorradunfall. Wir sind froh, dass Nicolas nach seiner Hüftoperation wieder mit viel Energie auf unserer Bühne stehen wird.

Nach seiner Genesung ist er in seine Heimat Kolumbien gereist um sich für seine neue EP «La Conquista», welche am 10. Juni erschienen ist zu inspirieren.

Die erste Single «Salir Bien» ist bereits Ende April erschienen. Beim Zuhören wird einem klar, er hat die Zeit in Medellin (CO) gut genutzt und an seiner Weiterentwicklung gearbeitet. Zum ersten Mal wird man die neue EP nicht nur in der Schweiz, sondern auch in Kolumbien kaufen können.

Der attraktive schweiz-kolumbianer mit den tief blauen Augen wird von der dortigen Musikszene bereits gross gehandelt. Er setzt neu auf heisse Reggaeton Rhyth-

men und fühlt sich hörbar wohl damit. Mit seiner Lebensfreude schafft er es bei jedem Auftritt ein wahnsinniges Ambiente zu schaffen, welches nicht nur die jüngere Generation anspricht. Ob jung oder älter jeder hört ihm gerne zu und sogar sein «Züri-Dütsch» kann ihn nicht unsympathisch machen.

Musiker

Nicolas Herzig alias Loco Escrito
Bandleader + Gesang (CO/CH)
Patrick Ebnetter Gitarre (CH)
Luca Schmid Bass (CH)
Sandro Dietrich Keyboard (CH)
Billy Hofstetter Schlagzeug (CH)

Infos

www.fmmusicgroup.ch
www.locoescrito.ch

Bandsponsor

Rugenbräu AG, Interlaken

Waldegg-Keller.ch

Rugenparkstrasse 24 3800 Interlaken
Tel. 033 821 06 06 Fax 033 821 69 50

Getränkemarkt

Käsespezialitäten

House of Whisky
Interlaken

Weinhandlung

Festmaterialverleih

Willkommen im Flaschen-Paradies

info@waldegg-keller.ch • www.waldegg-keller.ch

...einer der grössten Getränke-
Fachmärkte im Kanton Bern!

Im Laden 500m² Fläche:
über 100 Biere aus aller Welt.

Corona
Extra



Modelo
especial



Quilmes
ARGENTINA'S
Pilsener Beer

NEGRA MODELO





treuhand zwahlen ag beratung

buchhaltung steuern outsourcing

steuern – unsere erfahrung ist ihr vorteil.
hans schmid

höhweg 13, postfach 341, ch-3800 interlaken
phone 033 828 30 30, fax 033 828 30 35, info@treuhand-zwahlen.ch, www.treuhand-zwahlen.ch



Blumenwerkstatt

Marktplatz 8 3800 Interlaken Fon 033 823 23 25 werkstatt@blumenwerkstatt.ch www.blumenwerkstatt.ch

Mulden-Service Hungerbühler

079 311 20 15 

www.minimulden.com, mini-mulden-service@bluewin.ch

Bödeliprint
beni aebi

Ihr Partner für Ihre Drucksachen

von klein ... bis riesengross

wünscht ein tolles Ambiente Latino

Harderstrasse 38
3800 Interlaken
033 821 69 69
www.boedeliprint.ch

Digital-Druck Poster/Plakat-Druck CAD-Druck POS-Systeme



Lösungen sind unsere Stärke.

Die Kunst der feinen Abstimmung von Kundenbedürfnissen und geeigneten Lösungen ist unsere Stärke, sowohl für Ihre Versicherungen als auch für Ihre Vorsorge. **Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.**

Hauptagentur Interlaken
Höhweg 13, 3800 Interlaken
Tel. 058 357 17 67
www.allianz-suisse.ch/fred.schneider



RODRY-GO!

Samstag, 23. Juli, 24.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus Interlaken



Dieses Jahr steht Rodrigo Rodriguez gleich zweimal auf der Interlatina Bühne. Wenn er bei Mercadonegro meistens als Perkussionist im Hintergrund agiert, ist er bei Rodry-Go! der Leadsänger und Mittelpunkt der Band. Letztes Jahr hat der energiegelvolle Kolumbianer gezeigt wie man eine Bühne einheizt. Die weiblichen Zuschauer rissen sich darum, wer zu ihm auf die Bühne darf.

Als leidenschaftlicher Musiker tourt er mit diversen Bands und steht weltweit auf den grossen Bühnen. In seiner Karriere durfte er schon mit vielen Weltstars musizieren; Celia Cruz, Santana, Tom Jones, Anastacia, Tito Nieves u.v.m.

Rodrigo ist ein allseits respektierter Musiker, Band Director sowie professioneller Perkussionist, Songwriter, Sänger und Rapper. Sein Repertoire ist abwechslungsreich und reicht vom traditionellen Salsa bis zum neusten Reggeaton oder Rap. Nicht verpassen, wenn Rodri-Go euch zeigt was eine Fiesta Latina ausmacht!

Eintritt: Fr. 25.–

Musiker

Rodrigo Rodriguez	Leadgesang, Perkussion (CO)
Edwin Sanz	Schlagzeug (VE)
Walter Rebatta	Perkussion (PE)
Dimitris Christopoulos	Bass (GR)
Cesar Correa	Piano (PE)
Daniel Ledezma	Gitarre (BO)
Juan Carlos Jung	Dj Set (BO)
Jose Mendoza	Tontechniker (VE)

Infos www.rodrymusic.com

Bandsponsor

H. Gosteli AG Gartenbau, Matten





Sparen
+ Zahlen
+ Anlegen
+ Finanzieren
+ Vorsorgen
= 5 Vorteile

mehr Zins
spesenfrei zahlen
mehr Ertrag
Bonus für Sie
optimal versichert
= **Ihr Gesamtnutzen**

BANK EKI Genossenschaft Rosenstrasse 1 3800 Interlaken 033 826 17 71 www.bankeki.ch info@bankeki.ch

**WENN SIE ETWAS WIRKLICH LIEBEN,
DANN ZÄHLT NUR DER BESTE SCHUTZ.**

Ihre kompetente Beratung vor Ort:
ZÜRICH, Generalagentur Interlaken
Untere Bönigstrasse 9, 3800 Interlaken
Tel. 033 826 35 35
Fax 033 826 35 36
interlaken@zurich.ch



ZURICH VERSICHERUNG.
FÜR ALLE, DIE WIRKLICH LIEBEN.



EMOTIONS *for you*

Events & more

Wir organisieren für dich ...

- Geburtsfest
- Kinderparty
- Verlobung
- Hochzeit
- Taufe

... was dein Herz begehrt.

www.emotions4you.ch
info@emotions4you.ch

PIÑATA

Tagessponsor: Bank EKI, Interlaken

Sonntag, 24. Juli, 14.15 Uhr, Amman-Hofer-Platz

Auch dieses Jahr kommen am Sonntagnachmittag die jüngsten Besucher zum Zug. Kinder sind in Südamerika immer mit dabei, sie helfen am Stand der Eltern und sind auch dabei wenn gefeiert wird. Die Piñata ist ein wichtiger Teil jedes Kindergeburtstags in Lateinamerika.

Die Piñata füllt man mit vielen Süßigkeiten und kleinen Spielzeugen. Mit verbundenen Augen und einem Stock in der Hand wird dann auf die hängende Piñata geschlagen. Meistens ist ein Payazo (Clown) dabei um mit den Kinder den Piñata-Song zu singen. Zerbricht die Piñata stürzen sich alle Kinder (und Erwachsene) mit grosser Freude auf die Süßigkeiten.



ZUMBA PARA NIÑOS

Sonntag, 24. Juli, 14.00 Uhr, Amman-Hofer-Platz

Bei Zumba® Kids können bereits die Kleinen sich in die Rythmen von Südamerika einleben. Sie lernen auf spielerische Art ihre Kondition, Kreativität und ihr Gedächtnis zu nutzen. Mit grosser Freude und verspielten Choreografien wird jedes Kind zum Tänzer. Myrian von DanceEmotion – Danza Emoción wird dieses Jahr das Zumba® Kids leiten. Sie führt seit 2005 ihre eigene Tanzschule in Zürich und hat viel Erfahrung mit Kinderanimation.

Infos www.dancemotion.ch



Sonntag, 24. Juli, 14.45 Uhr, Amman-Hofer-Platz



«Tusuy» ist das neue Projekt von José Campos. Er ist auch Direktor des Tanzensembles «Peru Todos Los Ritmos» (Lima–Peru) und der Akademie «Yoamo la Marinera» (Zürich–Schweiz). Die Tanz und Theater Company zeigt ein innovatives und multikulturelles künstlerisches Programm. Sie vereinigt moderne und traditionelle Tanz- und Theaterelemente mit Rhythmen der Anden, des Amazonasgebietes und der Küste sowie mit afrikanischen Einflüssen.

Mit der Vielfalt unterschiedlicher Kunstdisziplinen, innovativen Ausdrucksformen und einer sensiblen choreografischen Inszenierung bietet «Tusuy» ein authentisches, mit Herzkraft gespiesenes Spektakel.

Infos www.tusuy.com



Samstag, 23. und Sonntag, 24. Juli, 15.00 bis 18.00 Uhr,
Höhematte Ostseite Kunsthaus



Nach langer Zeit werden wieder einmal Lamas am Interlatina zu sehen sein.

Urs und Elsbeth Schmutz aus Wilderswil begannen vor über 30 Jahren mit der Zucht von Schafen. Im 1998 kauften sie, fasziniert von den Neuweltkameliden, ihre ersten zwei Wolllys-Lamas. Heute halten sie bereits bis zu 50 Tiere.

Am Samstag- und Sonntagnachmittag von 15.00 bis 18.00 Uhr können Besucher von jung bis alt mit den Lamas um die Höhematte spazieren oder einfach mal nur ein solches Tier bewundern und streicheln. Als Fotosujet sind sie nicht nur in Südamerika sehr beliebt, auch bei uns dürfen Fotos geschossen werden.



Infos

www.lamatrek-jungfrauregion.ch



Lamatrekking Jungfrauregion

**TREKKING
und WOOLY-LAMAZUCHT**

Kontakt: Urs & Elsbeth Schmutz
Wengelacherweg 8
CH-3812 Wilderswil
Telefon +41 (033) 821 18 08
Natel +41 (0)79 656 12 84
E-Mail: info@lamatrek-jungfrauregion.ch
www.lamatrek-jungfrauregion.ch

Die Philosophie Weinhandlung Ritschard AG
der Weinkultur



Weine; berauschend wie
Latino-Musik

3800 Interlaken, Tel: 033 822 45 45, www.ritschard-weine.ch

Für das Drumherum
RAHMENART

Unionsgasse 10
3800 INTERLAKEN
033 823 44 23

www.RAHMENART.ch
BILDER EINRAHMEN BILDERRAHMEN



T 033 826 16 26
www.werren-interlaken.ch

WERREN AG
BAUUNTERNEHMUNG
INTERLAKEN



HOTEL BELLEVUE
INTERLAKEN SWITZERLAND

SINCE 1801
ALPLODGE
INTERLAKEN • SWITZERLAND

RIVERSIDE BAR
INTERLAKEN SWITZERLAND



VERTICAL
SPORT INTERLAKEN

DER KOMPETENTE REISE-, BERGSPORT- UND OUTDOOR-AUSRÜSTER
VERTICAL SPORT AG • Jungfraustrasse 44 • 3800 Interlaken • T 033 823 53 83 • www.verticalsport.ch

ICH  EL  **AZTECA**

HEISS AUF ETWAS ANDERES? MITTAGSMENU FÜR CHF 20.-
(• 2 diverse Vorspeisen zur Auswahl • 2 diverse Hauptgänge zur Auswahl • 3 dl Mineralwasser)

Reservation: 033 822 71 31 • El Azteca/Hotel Blume • Jungfraustrasse 30 • 3800 Interlaken
(Montag bis Freitag geöffnet, Mittwoch geschlossen, 100% WIR möglich)

LOS COMPADRES

Sonntag, 24. Juli, 16.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Jeder der das «El Azteca» im Herzen von Interlaken kennt, weiss auch wer diese zwei Herren sind. Polo Rosas und Rafael Copa. Beide sind leidenschaftliche Musiker und arbeiten seit vielen Jahren zusammen. Jedes Wochenende verführen sie die Restaurantgäste in eine andere Welt. Somit wird nicht nur kulinarisch sondern auch musikalisch ein Gefühl von Mexiko in die Herzen gezaubert.

Es ist immer wieder schön am Interlatina altbekannte Gesichter zu sehen. Wer «Los

Compadres» noch nie live erlebt hat, sollte dies nicht verpassen. Die familiäre Stimmung erwärmt jedes Herz und lässt jede Hüfte mitschwingen.

Musiker

Polo Rosas	Gesang + Gitarre (MX)
Rafael Copa	Gitarre + Gesang (BO)
Roger Gastro	Cajón (PE)

Infos

www.latino-musik.com

EL AZTECA – MINI BEIZ, DINI BEIZ

«Bestes mexikanisches Restaurant in der Schweiz» diese Kritik liest man immer wieder wenn man im Internet herumstöbert.



Tatsächlich ist es so, dass das Ambiente einzigartig ist. Gemütlich und sehr familiär und selten gibt es noch ein Restaurant, wo der Chef auch mal die Gitarre zückt und das Geburtstagsständchen selbst singt. Das Berner Oberland kann stolz sein auf dieses renommierte Restaurant, welches im Herbst sogar bei «Mini Beiz, dini Beiz» im Schweizer Fernsehen dabei sein wird.

Ausgestrahlt wird die Folge am 17. September um 18.15 Uhr auf SRF1.

Infos

www.hotel-blume.ch

MEET & GREET – STREET FOOD UND MERCADO LATINO

Freitag, 22. bis Sonntag, 24. Juli, rund ums Kunsthhaus



Zum ersten Mal können unsere Besucher von unserem Meet & Greet-Zelt profitieren. Nach den Konzerten können Fotos mit den Musikern gemacht werden. Damit auch diese Erlebniszone zu etwas Spezielltem wird, haben wir verschiedenste Leinwände machen lassen. Mit den Selfies-Leinwänden sieht es so aus als würde man die Musiker irgendwo in Südamerika treffen. Ob Machu Picchu, Copacabana oder ... jede Leinwand ist es Wert mal kurz bei unserem Meet & Greet-Zelt vorbeizuschauen.

Streetfood ist oft einzigartig und typisch für die Region und wird an Ständen oder Wagen verkauft, die von Kleinunternehmern betrieben werden. Meist wird das Essen vor den Augen des Käufers zubereitet und ist wegen der kleinen Portionen und der einfachen Zubereitung preiswert. Am Interlatina gab es schon immer Speisestände mit südamerikanischen Spezialitäten. «Auf der Strassen essen» ist Teil der lateinamerikanischen Kultur. Dieses Jahr können die Besucher Köstlichkeiten aus Peru, Mexiko, Bolivien und Kolumbien geniessen. Zudem vieles, wie die Churros, das bei allen Latinos beliebt ist.

Auch der Mercado Latino ist typisch für Südamerika. In allen Städten und Dörfern gibt es einen Mercado auf welchem die Bevölkerung ihre täglichen Einkäufe erledigt und natürlich die aktuellsten Neuigkeiten austauscht.

EIN GROSSES DANKESCHÖN – MUCHAS GRACIAS!

Der Club Chicha de Jora dankt der Gemeinde Interlaken, den Hauptsponsoren, den Tages- und Bandsponsoren, den Preispendern, den Inserenten und den Vereinsmitglieder für ihr Engagement. Ohne diese finanzielle Unterstützung wäre es unmöglich das Interlatina durchzuführen. Ein ganz spezieller Dank möchten wir unseren freiwilligen Helfern aussprechen. Ihr tatkräftiger und unermüdlicher Einsatz garantiert den reibungslosen Ablauf dieses speziellen Anlasses im Herzen von Interlaken. Vom Freitagmorgen bis Montagabend sind sie im Einsatz, vom Aufbau der Stände bis zum Soundcheck, von der Künstlerbetreu-

ung bis zum Abbau und der Reinigung. Alle Helfer und Künstler erhalten vom Jungfrau-Park einen Gratiseintritt und werden vom City Hotel Oberland verpflegt.



CHICA TORPEDO

Sonntag, 24. Juli, 19.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



«Nachtschicht» kommt ans Tageslicht

Feuriger und funkelnder denn je: Mit «Nachtschicht» veröffentlicht Chica Torpedo das fünfte Album. Die fantastische 9-köpfige Band um den Berner Zampano Schmid Schmidhauser hat 17 neue Titel im Gepäck, die bereits ab Tonträger bezaubern – und auf der Bühne mit Garantie zum Feuerwerk mutieren. Der einzigartige Chica Torpedo-Stil, eine jederzeit raffinierte Verschmelzung von Salsa und Tex-Mex über Ska und Bolero bis Jazz und Pop ist live schlicht ein Erlebnis für alle Musikliebhaber. Mit herbem Berner Charme, mal sinnlichen und mal sarkastischen Mundartsongs, die sich im Reigen des modernen Berner Liedguts längst ihren eigenen Platz gesichert haben, grooven Chica Torpedo jeden Auftritt so, dass bis zum Schluss keiner hocken bleibt. Neun hochkarätige Musikhandwerker sind da am Start. Ein dreiköpfiger und messerscharfer Bläsersatz. Ein Trio Infernale an Congas, Percussion

und Drums, und drei Groovemakers an den Saiten (Tres, Gitarre, Bass). Befeuert von seiner krachenden wie auch flüsternden Small-Bigband, beflügelt Schmid Schmidhauser alle Fans. Glitzernd vor Spielfreude fahren die Songs in die Beine. Chica Torpedo wird dieses Jahr der krönende Abschluss am Openair Interlatina machen und es darf mit wohligen Ohrenflattern und jähem Hitzeschüben gerechnet werden.

Musiker

Schmid Schmidhauser	Gesang, Tres (CH)
Anselmo Torres	Congas (PE)
Christoph Fluri	Drums (CH)
Bernhard Häberlin	Gitarre (CH)
Roland Wäger	Perkussion (CH)
Serge Rüfenacht	Bongo (CH)
Marco Willemin	Gitarre (CH)
Joel Kaiser	Bass (CH)
Daniel «Y» Meyer	Saxofon (CH)
Beat Affolter	Trompete (CH)
Nina Thöni	Posaune (CH)

Infos

www.chicatorpedo.ch

Bandsponsor: Bank EKI, Interlaken



FÜR FREUNDE GEBRAUT.

MIT FREUDE GETRUNKEN.

*Unser Bier von hier.
Unübertroffen in seiner Frische,
einzigartig in seiner Qualität.*



RUGENBRÄU
BIERGENUSS AUS DEM BERNER OBERLAND

RUGENBRÄU.CH

KIZOMBA PARTY UND KIZOMBA SHOW

Sonntag, 24. Juli, 20.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus Interlaken



Kizomba bedeutet: Fest, Tanz und Unterhaltung und stammt aus Angola. Kizomba ist stark vom karibischen Zouk beeinflusst. Der Tanz hat seinen Ursprung im karibischen Zouk und wurde von den Sklaven nach Angola transportiert, er vermischte sich mit dem Semba der brasilianischen Sklaven und daraus entstand der Kizomba. Er ist nicht direkt ein lateinamerikanischer Tanz und wird vor allem in Portugal sehr gerne getanzt. In den letzten Jahren hat sich dieser Tanz auch in der Latino Szene stark verbreitet. Er wird auch der afrikanische Tango genannt. Auch der Kizomba wird sehr sinnlich und doch feurig getanzt. Da wir am Interlatina gerne die Brücken zwischen verschiedenen Kulturen spannen, haben wir uns entschieden unser Kunst-

haus Special am Sonntag dem Kizomba zu widmen. Mit einem Tanzkurs und einer professionellen Show sollen unsere Besucher dem neuen «In»-Tanz näher kommen. Damit auch musikalisch alles authentisch ist, wird DJ EmEss die Tanzfläche einheizen.

DJ EmEss

Er ist einer der angesagten Latino DJ in Bern und hat sich auf Kizomba spezialisiert. Er wird die neusten Songs im Gepäck das Kunsthhaus zum grooven bringen.



Infos soundcloud.com/mr-emess

KIZOMBA TANZKURS

20.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthhaus

Die Veranstaltung wird professionell unterstützt durch Elton und Samira von Pinto Dance & Entertainment aus Thun. Sie zeigen dir die Grundschrirte und führen dich in die Geheimnisse des Kizomba ein.



Eintritte

Kizomba Tanzkurs & Show & Party: CHF 20.–
Nur Kizomba Show & Party: CHF 10.–

Eventsponsor

H. Gosteli AG Gartenbau, Matten

**WIR UNTERSTÜTZEN DAS INTERLATINA –
FESTIVAL LATINO INTERLAKEN –
DER SOMMERANLASS FÜR UNSERE GÄSTE**



Hotel Chalet Swiss
René & Therese Klopfer, Unterseen

City Hotel Oberland
Familien Reber, Reuteler & Briseid,
Interlaken

**Hotel Bellevue &
Alplodge** Interlaken

Seepark Immobilien AG
Iseltwald

**Backpackers Villa
Sonnenhof** Interlaken

Hotel Beausite
Familie Ritter, Unterseen

Las ROCAS Latino Bar
Ana Baumann Rodriguez, Interlaken

Waldhotel Unspunnen
Stefan Schneider, Interlaken

**Restaurant Pizzeria
Da Rafmi**
Christian Piredda + Raffaele Marzano,
Interlaken

Hotel Metropole Interlaken

**Das Interlatina wird zudem
unterstützt von**

- Einwohnergemeinde Interlaken
- PZI Parkhaus Interlaken
- Verein Interlaken 2016
- Migros Kulturprozent
- ArtLink
- Werd & Weber Verlag AG
- BO Berner Oberländer

**Das Interlatina ist ein Anlass von
125 Jahre Interlaken**



SüdKulturFonds
Fonds der Kultur

PROGRAMM INTERLATINA 22. BIS 24. JULI 2016

FREITAG, 22. JULI 2016

18.00 Uhr Start	Erlebniszonen	
19.30 Uhr Salsa Pinton	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
21.50 Uhr Tanzshow Luis	Salsa Show	Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr Los Blanquitos	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr DJ Vakero	Latino DJ	Las Rocas Latino Bar
00.00 Uhr Mercadonegro	Liveband	Konzertsaal Kunsthaus

SAMSTAG, 23. JULI 2016

14.00 Uhr Start	Erlebniszonen	
15.00 Uhr Lama Trekking	Streichelzoo	Ostseite Kunsthaus
16.00 Uhr Raices de mi Tierra – Moseñada	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
17.00 Uhr Raices de mi Tierra – Saya	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
17.30 Uhr Capoeira Candeias	Capoeira Show	Sandstrand
18.00 Uhr Raices de mi Tierra – Cambitas	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
18.30 Uhr Camping Sofa	Liveband	Musig ufem Marktplatz
19.30 Uhr Oso Loco	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
21.50 Uhr Capoeira Candeias	Capoeira Show	Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr Loco Escrito	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
22.00 Uhr DJ Vakero	Latino DJ	Las Rocas Latino Bar
00.00 Uhr Rodry-Go!	Liveband	Konzertsaal Kunsthaus
01.00 Uhr GEO Tours	Tanzwettbewerb	Konzertsaal Kunsthaus

SONNTAG, 24. JULI 2016

14.00 Uhr Start	Erlebniszonen	
14.00 Uhr Dance Emotion Myriam	Zumba para niños	Amman-Hofer-Platz
14.15 Uhr Piñata con Payazo	Kinderfest	Amman-Hofer-Platz
14.45 Uhr Tusuy – Kindershow Marinera	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
15.00 Uhr Lama Trekking	Streichelzoo	Ostseite Kunsthaus
15.50 Uhr Tusuy – Mexico	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
16.00 Uhr Los Compadres	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
17.00 Uhr Tusuy – Anden	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
18.30 Uhr Tusuy – Marinera	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
19.00 Uhr Chica Torpedo	Liveband	Bühne Amman-Hofer-Platz
20.00 Uhr Kizomba	Tanzkurs	Konzertsaal Kunsthaus
21.00 Uhr DJ EmEss	Kizomba Party	Konzertsaal Kunsthaus
22.00 Uhr Kizomba Show	Tanzshow	Konzertsaal Kunsthaus

Mountain Twister

spritzig-frisch!

mountaintwister.com



bluemax.ch
event | technics

Medienpartner

BO BERNER OBERLÄNDER



Strandhotel

Beliebter Ferienort
am Brienersee

Direkt neben der Schiffstation · Grosser Seegarten
Räumlichkeiten geeignet für Hochzeiten
und Gesellschaften bis 150 Personen
Gepflegte Spezialitätenküche/Fischküche

Familie Hornberger & Hornung · 3807 Iseltwald
Telefon 0041-33 / 845 13 13

ABEGGLEN WERFT

SOMMERZEIT - BOOTSZEIT



BOOTSVERMIETUNG

- Ruderboote
- Motorboot
- Motorboot Draco 1700
- Pedalo
- Kajak
- SUP

3807 Iseltwald
Telefon 033 845 11 88
www.abegglen-werft.ch



See (a)le you in
Iseltwald!



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58
www.dulac-iseltwald.ch



Das kleine Paradies am Brienersee

Geniessen Sie unser
BELLEVUE-FISCHTELLER direkt am See.

Hotel Bellevue
Jeannette und Andreas
Unterberger - Tschan
3807 Iseltwald
Tel 033 / 845 11 10



SEEHOTEL BÖNIGEN **RESTAURANT ELEMANT**

SCHÖNE AUSSICHTEN IM SEEHOTEL!
Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienzensee und geniessen Sie das Ambiente im RESTAURANT ELEMANT!
Familien Hohermuth & Budd | 3806 Bönigen/Interlaken | Tel. +41 (0)33 827 0770 | www.seehotel-boenigen.ch

Bönigen, Ziel erreicht

jost
Ihr Garten liegt uns am Herzen
Jost Gartenbau GmbH 3806 Bönigen
Tel. 033 822 34 30
www.jost-gartenbau.ch

JUNDT
**SCHMIEDE
SCHLOSSEREI
METALLBAU**
Samuel Jundt Tel. 033 822 16 92
Gsteigstrasse 30 Natel 079 656 13 64
3806 Bönigen info@schlosserei-jundt.ch
www.schlosserei-jundt-boenigen.ch

**Willkommen in
unserem Hoflädeli**
Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung
Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr
Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24



Physiotherapie Beatrice Kaiser
Ruth Steger
Daniel Stucki
Sonia Dummermuth Jossi
Untere Stockteile 10 033 823 02 01, 033 822 42 22
www.physiointerlaken.ch
physios@gmx.ch
**Physiotherapeutisches Fitnessangebot
im Bödelibad**

**Metzgerei AG
STUCKI
BÖNIGEN**
100 Jahre 033 822 29 19
Öffnungszeiten
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr
Diverse Grill-Spezialitäten

Reparaturen aller Marken
Service
Abgastest/Benzin und Diesel
Pneu-Service usw.
Garage Balmer Bönigen AG
Aareweg 9, 3806 Bönigen
ph 033 823 55 25
fx 033 823 55 26
mobile 079 659 65 63
balmer
garage balmer böningen

GUTSCHEIN
Als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen. (Gültig bis Ende Juli 2016)
Speziell für hoffentlich bald heisse Tage: Sommerteller mit Fisch oder Fleisch, garniert mit frischen Salaten und als Beilage Wasabi- und Tartaresauce, Spezialbutter und Mango-Relish.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
E. + R. Zingg-Dinkel und Team
Hotel Seiler au Lac · 3806 Bönigen bei Interlaken · Eine Oase inmitten der Hektik
www.seileraulac.ch · hotel@seileraulac.ch · Telefon 033 828 90 90 · Fax 033 822 30 01



Künzli GmbH

Gartengestaltung | Gartenpflege

Ab 1. Juli wird aus der Gartenbau Künzli die Künzli Gartengestaltung GmbH

Harderstrasse 35
3800 Interlaken

Tel. 033 823 44 04
mail@kuenzli.ch
www.kuenzli.ch

Neuer Inhaber
Reto Stähli
eidg. dipl. Gärtnermeister
079 680 02 94



Lust auf mehr Garten? Rufen sie uns an.

DER SOMMER IM BÄREN BÖNIGEN

Cordon bleu Festival

jeden Dienstag & Mittwoch Abend von 18.00 - 22.00 Uhr
stellen Sie Ihr Cordon bleu nach eigenen Vorstellung zusammen.

Schillermusik Unterseen

30. Juli 2016 ab 18.30 Uhr
Einstimmung zum Häfelifest, mit Live Musik

weitere Infos unter: www.bären-bönigen.com
Wirtshaus zum Bären,
Hauptstrasse 46, 3806 Bönigen, 033 822 19 51



MUSIKGESELLSCHAFT
BÖNIGEN



Häfeli-Fescht: Sonntag, 31. Juli 2016

Das «Häfeli» wird zum Festplatz

Wir laden Sie ein, mit uns einen unvergesslichen, gemütlichen Unterhaltungsabend im «Häfeli» von Bönigen zu verbringen.

18.00 bis 19.00 Uhr

Begrüssung durch die Musikgesellschaft Bönigen
Konzert der Band Exclamation

18.00 bis 21.00 Uhr

Die Kleinen erleben auf dem Gumpischloss, beim Kinderschminken, beim Ponyreiten und weiteren Aktivitäten viel Spass

19.00 bis 20.00 Uhr

Unterhaltung mit der Trachtengruppe Bönigen sowie Alphornbläser und Fahنشwinger

20.00 bis 21.00 Uhr

Bauernmuusig Chäppi Drückers Merligen

21.00 bis 01.45 Uhr

Tanz und Show mit dem Rimo Quintett
Häfeli-Bar mit gluschtigen Sommerdrinks

01.45 bis 02.00 Uhr

Ruhiges nach Hause gehen

Wir freuen uns, Sie am Häfeli-Fescht begrüßen zu dürfen.



Bönigen Iseltwald Tourismus
Seraefelch 2, 3806 Bönigen
www.boeigen.ch, mail@boeigen-iseltwald.ch

Migros Restaurant Interlaken:

Sonntag geöffnet

Open on Sunday

10. Juli bis 14. August 2016
10.00–17.00 Uhr

 1. August 2016
9.00–18.00 Uhr

Interlaken

MIGROS
Restaurant

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



SONDERMODELL SWISS JOY

ŠKODA Swiss Joy ab 18'340.-

Die Swiss Joy Sondermodelle von ŠKODA lassen keine Wünsche offen. Mit ihrer umfassenden Zusatzausstattung sorgen sie beim Yeti, Fabia, Rapid Spaceback und Octavia für noch mehr Fahr- und Lebensfreude. Profitieren Sie jetzt vom attraktiven Kundenvorteil! ŠKODA. Made for Switzerland.

Fabia Swiss Joy 1.2 TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, 18'340.-. Abgebildetes Fahrzeug: Fabia Swiss Joy 1.2 TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, optionale Metallic-Lackierung, Leichtmetallräder 16" «ANTIA», Panoramadach, 19'740.-. 4.7 l/100 km, 107 g CO₂/km, Energieeffizienz-Kategorie: C. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g CO₂/km. Alle Preise unverbindliche Empfehlung des Importeurs.

Touring Garage Auto Berger AG
Obereigasse 44a
3812 Wilderswil
Tel. 033 822 77 88
www.touring-auto.ch



VEREINE

AUSSTELLUNGEN NR. 7 | 2016

HEIMATVEREIN BÖNIGEN

Verkaufsausstellung

1. Juli bis 28. August 2016



Schneiden
Barbara Seiler, Scherenschnitte



Formen
Madeleine Michel, Keramik für Haus und Garten



Sägen
Ruedi Dellsperger, Spielereien mit Holz

Vernissage

Freitag, 1. Juli 2016, 19–21 Uhr

Öffnungszeiten

Donnerstag: 14–17 / 19–21 Uhr
Freitag, Samstag: 14–17 Uhr
Sonntag (3.7./7.8./28.8.): 14–17 Uhr

Die Kunstschaffenden arbeiten vor Ort oder sind anwesend am:

Madeleine Michel, Töpfern:
7. (19–21 Uhr), 22. + 30.7. + 20.8.

Barbara Seiler, Schneiden:
16.7. + 7.8.

Ruedi Dellsperger, Sägen: 6.8.

Begleitausstellung

Eiersammlung
Madeleine Michel



Alte Pinte
Museum, Galerie, KulturRaum
Interlakenstrasse 2
3806 Bönigen

altepinte.boenigen@bluewin.ch



FÜR FISCHLIEBHABER

PRÄSENTIEREN WIR UNSER TRADITIONELLES

FISCHBUFFET

08. / 15. / 22. JULI 2016 UND 12. / 19. / 26. AUGUST 2016
AB 19.00 UHR

CHF 79.– PRO PERSON

RESERVATIONEN BITTE BIS MITTWOCHABEND VOR DEM ANLASS

IHRE GASTGEBER
BEATE UND BEAT WETTACH UND TEAM
TELEFON 033 951 35 51



IHRE.DRUCKE- REI.IM. BERNER.OBER- LAND*

* UND DIE DRUCKEREI
VOM SPIEZ UND BÖGELINFO

ILG AG WIMMIS
Herrenmattstrasse 37 · 3752 Wimmis
Telefon 033 657 87 87 · Fax 033 657 87 86
info@ilg.ch · www.ilg.ch



DRUCK UND MEDIEN

SCHLOSS SPIEZ

Sonderausstellung Ernst Ludwig Kirchner (1880–1938) Dresden – Berlin – Davos

Sonntag, 3. Juli bis Sonntag, 9. Oktober 2016



Ernst Ludwig Kirchner, Stafelalp, 1917, Holzschnitt, 44,5 x 57 cm, Sammlung EWK



Eröffnung der Ausstellung

Samstag, 2. Juli 2016, 17.00 Uhr, Schlosskirche Spiez

Ernst Ludwig Kirchner in Wort und Musik:

Es begrüßen Georg von Erlach seitens der Stiftung Schloss Spiez und S.E. Dr. Otto Lampe, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland. Die Kunsthistorikerin Dr. Therese Bhat-tacharya-Stettler führt in Leben und Werk Ernst Ludwig Kirchners ein und geht auf die Beziehung des Kunstsammlers Eberhard W. Kornfeld zum Künstler ein. Cornelia Juchli stellt die Spiezer Ausstellung aus Sicht der Kuratorin vor. Eine musikalische Annäherung an Kirchner wagt eine Trio-formation von «hornroh modern alphorn quaret basel». Die drei Musiker Balthasar Streiff, Jennifer Tauder und Lukas Brügger verknüpfen mit ihren Alphorn- und Büchelklängen traditionelle Musik mit zeitgenössischen Ansätzen.

Im Anschluss freie Besichtigung der Ausstellung und Apéro.

Seien auch Sie herzlich willkommen!

Rund um die Ausstellung/ Programm im Juli 2016

Öffentliche Führungen

Sonntag: 3., 10. und 31. Juli, um 11 Uhr
mit Gabriele Moshhammer,
Kunsthistorikerin

Kunst-Ateliers für Gross & Klein

Mittwoch, 6. Juli und Samstag,
16. Juli, 10–12 Uhr/ab 6 Jahren/
Anzahl Plätze begrenzt/
Anmeldung erforderlich

Kirchner für Schulen und Gruppen

Führungen und Kunst-Ateliers

Auskunft und Buchungen

admin@schloss-spiez.ch
033 654 15 06
www.schloss-spiez.ch

SO MACHT DER SOMMER SPASS!

Geniessen Sie den Sommer auf unserer herrlichen Terrasse mit Blick aufs Jungfrau-Massiv und lassen Sie sich von uns mit unseren neuen Kreationen verwöhnen.

Wir freuen uns auf Sie!



JUNGFRAU
HOTEL RESTAURANT ***
Schulgässli 51
3812 Wilderswil
T 033 845 85 00
info@jungfrau-hotel.ch
www.jungfrau-hotel.ch

Täglich von 7 - 23 Uhr
Parkplätze vorhanden



Ein Bereich der Seeburg-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch CHE-108.509.012 MWST

9 Schritte zum WEBER „Gourmet- Grillierer“!

GEBR. VÖGELI AG hat wirklich alles für die gelungene Grillparty!

GEBR. VÖGELI AG gilt nicht zufällig als der Nr. 1 WEBER Grillspezialist der Region. Kein Wunder also, dass es hier schon die neuesten GBS-Einsätze gibt.

Mit GBS zum WEBER „Gourmet-Grillierer“!

Weber GBS steht für „Gourmet BBQ-System“ und ist schon bei vielen WEBER Holzkohle- und Gasgrills serienmässig integriert.

Die verschiedenen Grillrost-Einsätze wie die WOK-Pfanne oder das Sear-Grate für perfekte Steaks wurden nun um den GBS-Waffel- und Sandwich-Einsatz erweitert. Insgesamt gibt es also schon 9 verschiedene GBS-Einsätze, die man natürlich allesamt direkt in der grossen WEBER Ausstellung bei GEBR. VÖGELI AG findet. So wird aus einem Grillnachmittag mit Familie und

Freunden ein echtes Gourmet-Grillerlebnis.

Mehr Information: WEBER Shop bei GEBR. VÖGELI AG in 3800 Unterseen, Bahnhofstrasse 24, Tel.: 033 822 21 90.

André Vögeli und Nathalie Hanhart: „Wir haben nicht nur die ganze Palette an WEBER Grills, sondern auch das gesamte WEBER Zubehör wie die neuesten GBS-Grilleinsätze und vieles mehr.“



VEREINE

KURSE NR. 7 | 2016

VEREIN FÜR PILZKUNDE INTERLAKEN & UMGEBUNG

Pilzkurs im August

Forsthaus im Änderberg Bönigen



Liebe Pilzfreunde

Möchten Sie die wichtigsten Speisepilze kennenlernen und die gefährlichsten Giftpilze unterscheiden können? Der Pilzverein Interlaken bietet einen öffentlichen Pilzkurs im August für Anfänger und leicht Fortgeschrittene an.

Die Kursabende finden im Forsthaus der Burgergemeinde Interlaken im Änderberg Bönigen statt:

Dienstag, 2., 9., 16., 23. und 30. August 2016

jeweils 20.00 bis 22.00 Uhr

Ganztägige Exkursion: Samstag, 10. September 2016

Kursgeld: Fr. 150.–

Anmeldung bis am 15. Juli 2016 an:
Walter Steffen
Freiestrasse 2A
3800 Interlaken
Telefon 079 352 90 54
wali.steffen@bluewin.ch

Achtung: Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

DER NEUE TOYOTA AURIS TREND MIT VOLLAUSSTATTUNG ZUM TRENDSETTER



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY



LEASING
JETZT AB
0,9%

DER AURIS TREND, MIT KUNDENVORTEIL BIS CHF 4'550.-*

toyota.ch

garage
zimmermann ag
unterseen

Garage Zimmermann AG
Offiz. Toyota Vertretung
Seestrasse 109
3800 Unterseen
033 822 15 15

www.garage-zimmermann.ch

*Auris Hybrid Trend 1.8 HSD, 100 kW, CHF 30'990.- inkl. Mehrausstattungs-vorteil im Wert von CHF 1'400.-, inkl. Trend Plus-Paket Auris Vorteil CHF 650.-, abzgl. Cash-Prämie von CHF 2'500.- = CHF 28'490.-, empf. Netto-Verkaufspreis, inkl. MwSt., Ø Verbr. 3,9 l/100 km, Ø CO₂ 91 g/km, En.-Eff. A, Ø CO₂-Emission aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 139 g/km. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.-), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. Juni 2016 bis 31. Juli 2016 oder bis auf Widerruf. Abbildung zeigt aufpreispflichtige Optionen.

WIR BAUEN UM!

AKTUELL: 15% UMBAURABATT
AUSGENOMMEN EINIGE MARKENARTIKEL

UMBAU 03

JORI

QUALITÄT,
MARKENVIELFALT & FACHBERATUNG

3800 Interlaken | Untere Bönigstrasse 8 | 033 828 61 11

IHR SPEZIALHAUS FÜR
SOFAS UND RELAXSESSEL

von Allmen

www.wohncenter-vonallmen.ch

INTERLAKEN

VEREINE

KURSE NR. 7 | 2016



Lesen und Schreiben für Erwachsene
Fachstelle für Grundkompetenzen im
Kanton Bern

EDUQUA

Lesen und schreiben können – ein gutes Gefühl

Wissen sie das es menschen gibt die müe beim schreiben?

Sind Sie unsicher beim Lesen oder Schreiben? Macht Ihnen das Ausfüllen eines Formulars Mühe? Wissen Sie oft nicht, ob man ein Wort gross oder klein schreibt? Ist auch für Sie das Schreiben eines Rapportes ein Problem, oder das Verstehen eines Sicherheitsplanes?

Wir bieten Kurse für deutschsprachige Erwachsene an.

In unseren Kursen können wir Ihre Lese- und Schreibfähigkeiten individuell und gezielt stärken. Wir helfen die Lücken zu schliessen.

- Sicherer sein beim Schreiben von Rapporten, Mails und Briefen.
- Leichter verständliche Sätze bilden und das, was Sie lesen, besser verstehen.
- Ihren Kindern bei den Hausaufgaben helfen können und Ihre beruflichen Chancen verbessern.

Besser schreiben ohne Diktate, ohne Noten und ohne Prüfungen!



Kurse in Interlaken oder Thun
jeweils
Dienstagabend

Zeit von 19.15 bis 21.15 Uhr
37 Kursabende

Kosten Fr. 20.- pro Kursabend

Ort Bildungszentrum
Interlaken oder
GIB Thun

Information 031 318 07 07
www.lesenschreiben-bern.ch

BOGGSEN

www.boggssen.ch
Der Dokumentarfilm zum Thema von Jürg Neuschwander. Für Fr. 10.- plus Porto- und Versandkosten können Sie die DVD bei uns bestellen.
Tel. 031 318 07 07
admilunds@lesenschreiben-bern.ch

Lesen und Schreiben für Erwachsene
Fachstelle für Grundkompetenzen im Kanton Bern
Berner GenerationenHaus
Bahnhofplatz 2, 3011 Bern
Telefon 031 318 07 07

Weitere Infos
www.lesenschreiben-bern.ch

Von den Zusatzversicherungen der Krankenkassen anerkannt

 **GONG TCM**
Praxis für chinesische Medizin



Gutschein (gültig für 1 Jahr ab Juli 2016)
für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken
www.gongtcm.ch, Tel: 033 525 08 18



1. August-Feier
MONTAG, 1. AUGUST 2016, von 18.00 bis 21.30 Uhr
3-Gang Feiertagsmenü (exklusive Getränke): CHF 54.– pro Person
UM 22.00 UHR FEUERWERK AUF DER HÖHEMATTE

INFO / RESERVIERUNG:
HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN
MGALLERY BY SOFITEL
Höheweg 139 CH-3800 Interlaken
Tel: +41 33 822 75 75 Fax: +41 33 823 30 75
H8983-re@accor.com hotelroyal.ch



SCHWEIBENALP
Alpine Permakultur
BIOGRÜNDE

Staudengärtnerei Schweibenalp
Kräuter, Heil- & Duftpflanzen, Wildblumen,
Beeren- & Wildsträucher

Verkauf ab Platz: Montag bis Sonntag
von 9 bis 18 Uhr

Die Staudengärtnerei ist unterwegs
Sa 2.7. Heilkräutertage, Freilichtmuseum
Ballenberg, Brienz
So 3.7. Heilkräutertage, FLM Ballenberg

www.alpine-permakultur.ch



BEO-STOREN
Markus und Heidi Fuchs, Bönigen

Sommerzeit – Sonnensegelzeit
Wir beraten Sie gerne.

www.beo-storen.ch | info@beo-storen.ch
Tel. 033 821 24 37 | 079 689 23 90



Herzlich und kompetent
Ansprechpartner

  Thomas Rubin  Daniel Abegglen  Jeffrey Maurer-Rubin

Thomas Rubin • Bestattungsdienst
Interlaken Telefon 033 823 30 35 • Brienz Telefon 033 951 10 00 • www.thomasrubin.ch



Wir suchen eine Leiterin Mädchenjugi

1.–3. Klasse

Jeweils Montag, 18.00 bis 19.00 Uhr
in der Mehrzweckhalle in Ringgenberg

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich doch bitte direkt bei unserer
TK-Jugend Chefin Frau Daniel Steiner (079 798 71 62)

Ab dem 15. August bietet der
Turnverein Ringgenberg-Goldswil
auch Geräteturnen an!

Das Training findet ab dem 15. August
jeweils am Montag von 18.00 bis
20.00 Uhr in der Turnhalle
in Ringgenberg statt.



Haben Sie Interesse bei unserer
neuen Geräteturngruppe
mitzumachen?

Dann kommen Sie am Montag,
15. August doch einfach vorbei oder
melden Sie sich beim Coach
Herr Martin Inäbnit (079 437 17 28).

Podologie Schläppi



Adrina Schläppi
Florastrasse 17
3800 Interlaken
Tel. 079 764 21 84

Zaunteam

Starke Zäune. Starkes Team.

Zäune, Tore & Geländer

Fordern Sie jetzt kostenlos den Katalog oder eine Beratung vor Ort an.

Zaunteam Daniel Frutiger AG
Moosgasse 9, 3852 Ringgenberg
Tel. 033 823 11 92, frutiger@zaunteam.ch

www.zaunteam.ch Gratis-Tel. 0800 84 86 88

VEREINE



Interlaken 125 Open Pétanque Turnier

Samstag, 13. und Sonntag, 14. August 2016, Höhematte Interlaken

Turnier für Alle

Aus Anlass der Festivitäten zu 125 Jahre Interlaken organisiert der Pétanque Club Jungfrau ein Turnier für Pétanque spielende jeglichen Niveaus. Ziel ist es, 125 2-er Teams (Doublettes) von überall her zusammen zu kriegen, die am Samstag und Sonntag ein Turnier über 7 Runden spielen. In erster Linie soll dabei der Spass und schöne Spiele vor dem Rang stehen. Alle teilnehmenden Spielerinnen und Spieler erhalten Naturalpreise. Die Spielfelder werden auf dem Kiesstreifen um die Höhematte verteilt sein.

Firmen, Vereine, Familienclans etc. willkommen

Viele haben sicher schon einmal Pétanque gespielt. Die meisten in unserer Region benennen das Spiel jedoch als Boccia (was es nicht ist). Wir vom PC-Club Jungfrau sind davon überzeugt, dass es möglich ist von 125 Firmen, Vereinen, Familien und Freundschaften jeweils 2 Personen zusammen zu kriegen um eine oder mehrere Mannschaften am Start zu haben. Sind auch Sie mit dabei, wenn im Herzen von

Interlaken das spielerische zusammen kommen wie wir es z.B. aus den Ferien in Frankreich kennen, gepflegt wird.

Es braucht nicht viel

Dennoch ist es von Vorteil, sich vorher ein minimales Grundwissen und pro Spieler 3 gleiche Stahlkugeln zu besorgen. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf und wir helfen Ihnen weiter. Gerne organisieren wir für Sie ihren Privatkurs, Firmen- oder Vereinsanlass nach Feierabend. Auf Wunsch kann das auch auf einem Kiesplatz bei Ihnen in der Nachbarschaft sein. Wir Mitglieder vom PC-Jungfrau führen Sie gerne in das Pétanque Spiel ein und hoffen, Sie als Teilnehmende am Turnier begrüßen zu dürfen.

Kontakt und Anmeldung

Ausschreibung mit Infos zum Turnier auf www.pc-jungfrau.ch
Fragen und Kontakt auf mail@pc-jungfrau.ch, Peter Lehmann OK Präsident Turnier, 079 465 72 88

Anmeldetalon Team Pétanque Intelaken 125 Open

Name Team:

Spieler 1: Spieler 2:

Adresse :

PLZ Ort:

E-Mail: Mobile/Telefon:

Einsenden an: Peter Lehmann, Freiestrasse 3, 3800 Interlaken



Shiatsu

Ursula Jakob

Hauptstrasse 63 | 3706 Leissigen
Telefon 033 654 07 04 | Natel 079 632 95 60
www.shiatsu-ja.ch

Berührung, die bewegt.



Bäre BBQ Plausch im Hotel Bären Wilderswil

Jeden Mittwochabend ab 19.00 Uhr

Geniessen Sie auf unserer wunderbaren Aussichtsterrasse gluschtige Grillspezialitäten mit einem grossen Salatbuffet à discrétion

Preis pro Person CHF 42.00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Herzlichst Ihr Bären Team.

366 Tage geöffnet/Grosser Parkplatz

Ihre Tischreservation nehmen wir gerne entgegen.
Hotel Bären, Oberdorfstr. 1, 3812 Wilderswil
Tel. 033 827 02 02 oder www.baeren.ch



Mit Radio BeO den Sommer geniessen!



Gewinne eine Führerstandsfahrt von
Interlaken aufs Jungfrauoch
gespendet von den Jungfrauabahn!

Im BeO-Sommerprogramm
vom 4. Juli bis 7. August

96.8 MHz

www.radiobeo.ch



Hochzeitsfotografie
Gerne fotografiere ich Hochzeiten, Verlobungen, Hochzeitsvorbereiten, Trash-the Dress, usw. Ich freue mich von Ihnen zu hören!
Tel. 078 766 5404 | www.wizz.ch/fotograf/



fusspflege
fussreflexzonen-
behandlung
auch mobiler dienst

tel: 079 732 91 14

barbara häni
general-guisanstr. 27
3800 interlaken

gepflegt - entspannt - gesund

frutiger sarbach

akupunktur und osteopathie
im zentrum von interlaken
www.frutiger-sarbach.ch

- japanische akupunktur
- sanfte und nachhaltige therapie
 - reguliert die psyché
 - behandelt organstörungen
 - beschwerden am bewegungsapparat
 - fragen sie uns, wir beraten sie gerne



bernhard frutiger
akupunkteur sbo-tcm
k.kassen anerkannt

■ marktgasse 21, 3800 interlaken ● wir freuen uns auf ihren anruf: 033 821 61 56

Feuerwerk Fabrikverkauf

Wann:

Samstag, 23. Juli 2016
bis Montag, 1. August 2016

Wo:

Parkplatz Herrenmatte
Autobahnausfahrt Wimmis
Öffnungszeiten unter www.hamberger.ch

Dieses Inserat gilt als
Gutschein 10%*
*Nur gültig am diesjährigen
Fabrikverkauf

Reduziertes Sortiment auch im
Dorfladen Oberried
www.dorfladen-oberried.ch

HAMBERGER
SWISS PYROTECHNICS

beosolar.ch

Erneuerbare Energie



beosolar.ch GmbH

Flurweg 4, 3700 Spiez
Telefon 033 654 88 44 www.beosolar.ch

Solarwärme · Solarstrom · Heizungssanierung

SPIEZ

KRAFTORT AM WASSER

An die Paddel, fertig, los!

Für die nötige Abkühlung während den Sommerferien sorgt der Kanuweg Thunersee



Preise

Kanu:

2 Stunden Fr. 40.–, 4 Stunden Fr. 70.–
1 Stunde SUP: 20.–

One-Way Zuschlag:

ab CHF 25.– / Kanu oder SUP

Kombinieren Sie Ihren Ausflug mit einem Sprung ins kühle Nass beim Frei- und Seebad Spiez oder Strandbad Leissigen, geniessen Sie einen Coupe auf der Terrasse beim neu eröffneten Deltapark im Gwatt oder eine Fahrt mit dem Spiezer Zügli. Eine Partie Minigolf in der Spiezer Bucht oder einen gemütlichen Spaziergang am Strandweg nach Faulensee runden Ihren Ausflug ab.

Den Kanuweg kulinarisch erleben? Speziell für Gruppenreservierungen bieten wir im Bistro Blue Turtle kulinarische Packages an. Was gibt es schöneres als bei einem gemütlichen Apéro oder Barbecue den Ausflug ausklingen zu lassen?

Der erfrischende Plausch für Gross und Klein wartet an gleich fünf verschiedenen Stationen am rechten Thunerseeufer. Also nichts wie los! Kanu oder SUP mieten, Picknickkorb einpacken, Badehose und Tüchli mitnehmen, Sonnencreme nicht vergessen und das idyllische Thunerseeufer aus der Wassersperspektive erkunden.

Kanufahren ist eine Aktivität für jedermann und auch für Anfänger bestens geeignet. Schwimwesten jeder Grösse sorgen für die nötige Sicherheit.

Standorte und Reservation für Kanu und SUP:

- Info-Point, Bucht Spiez: 079 649 33 46/033 655 90 00
- Tourismusbüro Faulensee (Bootsfahrtschule Lüthi): 079 103 80 07
- Blue Turtle Bistro, Bootshafen Faulensee: 079 659 90 77
- Bootswerft Wilke, Leissigen: 079 311 62 78/033 847 17 70
- Absolut Outdoor & Events, Deltapark Gwatt: 033 655 03 91

Weitere Informationen finden Sie unter www.kanuwegthunersee.ch

Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez | Tel. 033 655 90 00
spiez@thunersee.ch | www.spiez.ch

Body Zone • Med-Kosmetische Fusspflege

- Manuelle Therapie
- Schmerz Therapie
- Relax Massage
- Sport Massage

Aarmühlestrasse 35a • 3800 Interlaken
033 821 04 03 • 075 414 21 42 • 079 915 72 31

PLÜSS Metallbau

Plüss Metallbau
Weissenaustr. 54, 3800 Unterseen
Telefon 033 822 27 06
Fax 033 822 27 67
metallbaupluess@bluewin.ch
www.metallbau-pluess.ch

NOSS

die noss in spiez macht schule

9. und 10. Schuljahr
Bürofachdiplom VSH
Handelsdiplom VSH
Eidg. KV-Abschluss

www.noss.ch

Schulzentrum

BOSCH Technik fürs Leben

Hygienische Sauberkeit selbst bei niedrigen Temperaturen.

ActiveOxygen
Die neue Serie 8 Waschmaschine von Bosch entfernt mithilfe von ActiveOxygen™ 99,99%* der vorhandenen Bakterien und Keime. www.bosch-home.ch

Jetzt attraktives Eintauschangebot

EG Elektro Geräte AG
Marktgasse 31
3800 Interlaken
T 033 822 85 88
www.elektrogeraeteag.ch
info@elektrogeraeteag.ch

KREUZWORTRÄTSEL

alte orient. Reichsform	Reisebus	flink, geschwindigkeit	Feier, Party	besitzanzeigendes Fürwort	Heilverfahren	italienisch: Brot	oberhalb von	lateinisch: im Jahre	Ort südwestlich von Chur (Domat/...)
häufiger Flussname in Bayern			indische Wasserpfeife			Masseneinheit für Gold			
von ehrlicher Gesinnung					in der Tiefe		5	Ort bei Zwolle, in Gelderland (NL)	
falscher Weg (in die ... gehen)		3	Moralbegriff			schlecht, unangenehm			
Gebührenliste	Hauptstadt Italiens (Ldsspr.)		beinahe				aus gebranntem Ton	Strom der Pyrenäenhalbinsel	geringe Entfernung
altrömisches Obergewand							Behauptung	Schuttabhäng	Abscheu, Horror, Zittern
Abwandlung, Variante	Blossstellung, Schande		Parallelogramm						
							Ort im Seeland (BE)		1
Forschungsraum (Kurzw.)	ält. Stadtviertel von Barcelona (... Gotie)		Hüne				lichte Glut		
		2		Alphirt		Teil des Weinstocks		angekeimtes Getreide	
Kosename der Mutter			nordische Hirschart	Anzeige der Uhr	Abk.: Bergwerk	Impfstoff			
CH-Med. Nobelpreisträger 1978				ugs.: Zustand der Geldknappheit			ein Departement des Bundesrats (Abk.)	4	
furchterregend		6				Geburtsnarbe			
Schwermetall				Mensch zwischen 20 u. 29 Jahren			metallhaltiges Mineral		® s1515-7



Knobeln Sie mit! Wir verlosen **1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 98.-**. Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel Böde-Info/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: wettbewerb@weberag.ch. **Teilnahmeschluss:** Montag, 11. Juli 2016. Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe. Wir wünschen viel Spass!

Lösungswort Juni 2016: GIESSBACH
Gewinner: Hans Minder, Brienzwiler

Lösungswort Kreuzworträtsel Juli 2016

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Vorname _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Einmaliges Wandergebiet Themenweg · Monstertrotti Winterwandern · Schlitteln Schneeschuhtouren



Isenfluh-Sulwald

Luftseilbahn Télécabine Cablecar LIS Tel. 033 855 22 49 www.isenfluh.ch

Erleben Sie eine rasante Abfahrt mit dem Monstertrotti!

Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

079 467 21 00

Zahnprothesen und Gebissreparaturen

Susanne Schorer-Gründer

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter **033 336 83 32** entgegen.

Berggastronomie in seiner schönsten Form!




Tel. 033 951 12 31
www.berghaus-planalp.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Sonntag, 7. August bis Samstag, 13. August 2016

Für Kinder ab 3 Jahren

Einstieg ins Musizieren im Rahmen der internationalen Summerschool

Singen, Spielen und erste Schritten auf der (Karton-) Geige, jeden Vormittag von 10 bis 11 Uhr
Kosten Fr. 100.–

Weitere Auskünfte und Anmeldeformulare:
jerie.agathe@gmail.com
Tel. 079 693 60 24

Hotel Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken

A. Zwahlen Metallbau Storen

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten
Tel. 033 822 88 28

- Sonnenstoren
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Alufensterladen

www.zwahlen-metallbau.ch



OrthoMedio
Orthopädie Schuhtechnik GmbH



FLIP FLOP ODER HAUSSCHUHE NACH MASS
Termin auf Voranmeldung: Tel. 033 822 14 44
BETRIEBSFERIEN: Sa. 23.7. – Sa. 6.8.



Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli

Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause.



KÄTZIN CINDY

getigert/weiss | ca. 11 Monate alt |
Leukosegetestet | entwurmt |
vollständig geimpft | kastriert |
gechippt | auslaufgewohnt

Cindy ist eine sehr hübsche und noch etwas schüchterne Kätzin, macht aber bereits grosse Fortschritte, wenn man sich mit ihr beschäftigt. Sie ist noch sehr verspielt und mag auch andere Katzen. Sie wäre auch als Zweitkatze geeignet. Gerne hätte sie später Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend.



KÄTZIN MICKY

getigert/weiss | 10 Jahre alt |
Leukosegetestet | entwurmt | voll-
ständig geimpft | kastriert | gechippt |
zutraulich | auslaufgewohnt

Micky ist eine stattliche Kätzin, die sehr zutraulich ist. Sie mag Streicheleinheiten sehr, man muss ihr jedoch zuerst etwas Zeit geben um Vertrauen zu fassen. Sie hatte ein Blasensteinleiden, dass wir jedoch jetzt behandelt haben. Micky sollte aber bis auf weiteres das geeignete Futter erhalten, damit sich keine Steine mehr bilden können. Wer gibt ihr noch eine Chance auf ein liebevolles Zuhause. In einem ruhigen Haushalt, ev. bei älteren Personen, würde es ihr bestimmt gefallen.



KÄTZIN SARA

getigert | ca. 5 Jahre alt |
Leukosegetestet | entwurmt |
vollständig geimpft | kastriert |
gechippt | auslaufgewohnt

Sara ist eine hübsche Kätzin. Sie hatte bisher noch wenig Menschenkontakt und braucht sehr viel Zeit um Vertrauen zu fassen. Ein neues Zuhause in einem ruhigen Haushalt, ohne Kinder und Hunde, würde sie bestimmt schätzen. Gerne würde sie als Einzelkatze einziehen. Auslauf ins Grüne ist unbedingt nötig.

Kontakt

Katzenauffangstation TSVI
Gisela Hertig, 3806 Bönigen
Tel. 033 823 80 08
info@giselahertig.ch

Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:
www.katzenauffangstation.ch

Tierheilpraxis BEO

- Bioresonanz
- BARF – Beratung
- Mykotherapie
- Bachblüten



Tierheilpraxis BEO
Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15
info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch



DIE Tierpension in der Region!

PFOTENPARADIES-BRIENZ.CH

Karin Gemperle Christian Kohler
Bächlischwendi 1035 A / 3855 Brienz
Telefon 033 951 35 35
office@pfotenparadies-brienz.ch

Juli 2016

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe August 2016 bis Montag, 4. Juli 2016** an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

Ausstellung, Führung

Sa./So. 2./3.7.	Heilkräutertage	10 – 17 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Fr.–So. 22.–24.7.	Faszination Seide	10 – 17 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Jeden Di.–Sa.	Ausstellung Holzbildhauerei	10.00 bis 17.00 Uhr, Schweizer Holzbildhauerei Museum, Brienz www.museum-holzbildhauerei.ch
Jeden Mi.–So.	Vue d'Interlaken – Ausstellung zum Jubiläum «125 Jahre Interlaken»	Kunsthaus Interlaken www.kunsthausinterlaken.ch
Jeden Mi./Fr.	Sommerausstellung «50 Jahre Verein für Dorf & Heimat»	19 bis 21 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg www.ringgenberg.ch
Jeden Mo.–Sa.	Ausstellung: Historisches Gebäude Credit Suisse AG	Credit Suisse AG, Interlaken www.interlaken2016.ch
Jeden Sa./So.	Dorfmuseum «Alte Mühle»	13 bis 17 Uhr, Dorfmuseum Alte Mühle, Wilderswil
Täglich	Ausstellung «Blauseebild»	11 bis 18 Uhr, JungfrauPark Interlaken. www.urwyler-hansueli.ch
Täglich	Ballenberg Häuser – Siedlungsraum im Wandel	10 bis 17 Uhr. Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Täglich bis 28.7.	Fotoausstellung im Hotel Metropole	Hotel Metropole, Interlaken www.metropole-interlaken.ch
Täglich bis 28.7.	Ausstellung «Tier und Landschaftszauber»	Zentrum Artos, Interlaken www.artos.ch
Täglich ab 29.7.	Kunstaussstellung im Hotel Metropole	Hotel Metropole, Interlaken www.metropole-interlaken.ch

Gästeexkursion, Kinderprogramm

Sa./So. 3., 16., 30.7.	Besichtigung Bunkeranlage Fischbalmen	Seerestaurant Beatenbucht www.beatenbergtourismus.ch
Mi. 13.7.	Zauberlaterne – Kinderfilm	15.00 Uhr, Fesdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 15.7.	Kräuterführungen	18 bis 19.30 Uhr, Niederhornbahn, Beatenberg. www.niederhorn.ch

Fr. 22.7.	Dorfführung mit Heinz Schild	19 Uhr, Gemeindehaus Brienzwiler, www.brienzwiler.ch
Sa. 23.7.	Sagenhaftes Drachenloch – Heimische Sagen & Märchen bei Kerzenlicht	18.30 bis 22 Uhr, Sundlauenen www.animahelvetia.ch
Jeden Di.	Dorfrundgang Bönigen	9.30 bis 11 Uhr, www.interlaken.ch
Jeden Di.	Alpkäsereibesichtigung im Justistal	Alp Oberhofner, Beatenberg www.beatenberg.ch
Jeden Mi.	Geführter Dorfrundgang	9.30 Uhr. Tel. 033 952 80 80 Schnitzlerdorf Brienz
Jeden Mi.	Besuch der Luftwaffe	13.30 Uhr. Tel. 033 952 80 80 Flugplatz Meiringen
Jeden Fr.	Besichtigung Festung Waldbrand	Festung Waldbrand, Beatenberg www.beatenbergtourismus.ch
Jeden Sa./So.	Lama-Trekking in Brienz	www.lama-ranch-brienz.ch
Täglich	Lamatrekking	Interlaken West – Naturschutzgebiet Unterseen. www.lamatrek-jungfrauregion.ch
Täglich	Geführte Tageswanderung	Beatenberg www.beatenbergtourismus.ch
Täglich	Alpschaukäserei / Sennenfrühstück / Hüttenabende	Alp Heubühlen, Habkern www.habkern.ch
Täglich	Alpkäserei Besichtigung	Gemmenalp, Beatenberg. www.beatenberg.ch
Täglich	Geführte Kajaktour	Am Quai, Bönigen www.hightide.ch
Täglich	Besuch im Kuhstall	07.00 bis 19.00 Uhr, Bauernhof Pfäffli, Sydach, Wilderswil
Täglich	Brennesseln wachsen hören	Naturdrogerie Metzger, Beatenberg www.naturpur.ch

Gastronomie, Kulinarik

Fr. 1.7.	Röstifestival à discrétion	18.15 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.artos.ch
Fr. 8., 15., 22.7.	Fischbuffet	19 Uhr, Res. 033 951 35 51, Hotel Brienz, info@hotel-brienz.ch
Fr. 22.7.	Grill- und Salatfestival	18.15 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.artos.ch
Jeden Mo./Do. ab 11.7.	Halal BBQ Cruise	19.30 bis 21.15 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost, www.interlaken.ch
Jeden Di./Fr.	Swiss Barbecue Cruise	19.30 bis 21.15 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost. www.interlaken.ch

Jeden Fr.	Grill & Chill	18.00 bis 00.00 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli, www.sportundfit.ch
Kleinkunst		
Fr. 8.7.	«Eine vo hie...» – Markus Imboden, Regisseur	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 22.7.	Poetry Slam	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa. 23.7.	Foto und Kurzfilm Wettbewerb	17 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Konzert, Musical		
Fr. 1.7.	Sommerkonzert im Burghof Happy Voices, Gospelchor Interlaken	20 Uhr, Burg Ringgenberg www.kircheringgenberg.ch
Fr. 1.7.	Gratis-Konzert von The Coastal Caroline University Combo	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Fr. 1.7.	Veronica Fusaro – Live Konzert	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 1.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Oberried
Mo. 4.7.	Platzkonzert	20 bis 21 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald www.boenigen.ch
Di. 5.7.	Konzert Familie Koci	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.zentrum-artos.ch
Di., Mi. 6., 19.7.	Musikalischer Gästeabend	20 Uhr, Gemeindeplatz, Beatenberg. www.beatenbergtourismus.ch
Mi.–Sa. ab 7.7.	Landschaftstheater «Ueli dr Pächter»	20.15 bis 22 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg
Do. 7., 14.7.	Konzert am See	20 bis 21 Uhr, Schiffstation Bönigen. www.boenigen.ch
Fr. 8., 22.7.	Musig ufem Marktplatz	18.30 Uhr, Marktplatz, Interlaken www.musig-ufem-marktplatz.ch
Fr. 8.7.	Platzkonzert der Musikgesellschaft Ringgenberg	20 Uhr, Camping Talacker, Ringgenberg. www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr. 8.7.	Konzert von Christian Kühn	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Sa. 9.7.	Swing-Jazz-Oldies Konzert	19 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli, Goldswil. www.sportundfit.ch
Sa. 9.7.	Reggae Night	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Di. 12.7.	Klassik fürs Volk – mit Zakhar Bron Chamber Orchestra	20 bis 24 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken, zakharbronchamber.com
Di. 12.7.	Duo 2 Good Old Lads	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.zentrum-artos.ch

Di. 12.7.	Klavierkonzert mit Fred Snoek	20.30 Uhr, Evang.-ref. Kirche, Beatenberg. www.beatenberg.ch
Di. 12.7.	Violinkonzert mit Prof. Dr. Michael Grube	20.30 Uhr, Kirche Gsteig, Wilderswil
Mi. 13., 20., 27.7.	Musig vo hie	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 15.7.	Musikverein Ringoldswil	20 Uhr, Restaurant Des Alpes, Interlaken. www.mv-ringoldswil.ch
Fr. 15.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Dorfplatz, Habkern www.habkern.ch
Fr. 15.7.	Berner Chansons Abend	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 15.7.	Konzert von David Tixier Trio	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Di. 19.7.	Klavierrezital mit Silvia Harnisch	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.zentrum-artos.ch
Do. 21.7.	Konzert Von Michael Haudenschild E-Scape	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Do., Sa., Mo., Mi., 21., 23., 25., 27.7.	«Wilhelm Tell» – das legendäre Theater	20 – 21.45 Uhr, Tellspielareal, Matten. www.tellspiele.ch
Fr. 22.7.	Konzert Forlorn Elm Modern Jazz Trio	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Sa. 23.7.	Philipp Fankhauser	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa 23.7.	Platzkonzert der Musikgesellschaft Brienzwiler	19.30 Uhr, Dorfplatz Brienzwiler www.brienzwiler.ch
So. 24.7.	Konzert Blue Stomper	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Di 26.7.	Folklorekonzert	20 Uhr, Chohlplatz Brienz www.brienz-tourismus.ch
Mi. 27.7.	Konzert Simone Hager Band	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Fr. 29.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Camping Au Lac, Ringgenberg. www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr. 29.7.	Bach zu Ehren	20 Uhr, Schlosskirche Interlaken www.interlaken2016.ch
Fr. 29.7.	Troubas Kater – Die Senkrechtstarter	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa. 30.7.	Folklorekonzert	19 Uhr, Stall Stoops, Hofstetten
So. 31.7.	Mostosi Brothers – 125 Minuten Musik & Tanz	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Jeden Di.	Folklorekonzert	20 Uhr, Chohlplatz Brienz www.brienz-tourismus.ch

Jeden Fr.	Grill & Chill	18.00 bis 00.00 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli, www.sportundfit.ch
Kleinkunst		
Fr. 8.7.	«Eine vo hie...» – Markus Imboden, Regisseur	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 22.7.	Poetry Slam	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa. 23.7.	Foto und Kurzfilm Wettbewerb	17 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Konzert, Musical		
Fr. 1.7.	Sommerkonzert im Burghof Happy Voices, Gospelchor Interlaken	20 Uhr, Burg Ringgenberg www.kircheringgenberg.ch
Fr. 1.7.	Gratis-Konzert von The Coastal Caroline University Combo	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Fr. 1.7.	Veronica Fusaro – Live Konzert	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 1.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Oberried
Mo. 4.7.	Platzkonzert	20 bis 21 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald www.boenigen.ch
Di. 5.7.	Konzert Familie Koci	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.zentrum-artos.ch
Di., Mi. 6., 19.7.	Musikalischer Gästeband	20 Uhr, Gemeindeplatz, Beatenberg. www.beatenbergtourismus.ch
Mi.–Sa. ab 7.7.	Landschaftstheater «Ueli dr Pächter»	20.15 bis 22 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg
Do. 7., 14.7.	Konzert am See	20 bis 21 Uhr, Schiffstation Bönigen. www.boenigen.ch
Fr. 8., 22.7.	Musig ufem Marktplatz	18.30 Uhr, Marktplatz, Interlaken www.musig-ufem-marktplatz.ch
Fr. 8.7.	Platzkonzert der Musikgesellschaft Ringgenberg	20 Uhr, Camping Talacker, Ringgenberg. www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr. 8.7.	Konzert von Christian Kühn	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz www.seehotel-baeren-brienz.ch
Sa. 9.7.	Swing-Jazz-Oldies Konzert	19 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli, Goldswil. www.sportundfit.ch
Sa. 9.7.	Reggae Night	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Di. 12.7.	Klassik fürs Volk – mit Zakhar Bron Chamber Orchestra	20 bis 24 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken, zakharbronchamber.com
Di. 12.7.	Duo 2 Good Old Lads	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.zentrum-artos.ch

Fr./Sa. 1./2.7.	Tag der offenen Tür der Modell- und Eisenbahnfreunde Brienz	Seeweg 10, Brienz www.mefb.ch
Di.–Sa. 5.–9.7.	Holzbildhauer Symposium Brienz	Brienz, www.symposium-brienz.ch
Sa. 16.7.	Seniorentag	10 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Di. 19.7.	Wunschfilm	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa. 23.7.	Oberried bewegt	Ländte / Quai Oberried www.oberried.ch
So. 24.7.	Grosseltern- und Enkeltag	13 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Mo.–So., 25.–31.7.	Schnitzlerwoche Axalp	Axalp, www.schnitzlerweg-axalp.ch
Sa. 30.7.	Tag der Heimwehsschweizer	Festdorf des Alpes, Interlaken www.interlaken2016.ch
Jeden Mi.	Schach- und Spielabend	Seerestaurant Sternen, Brienz 19 Uhr. Tel. 033 951 35 45
Täglich	Festdorf Des Alpes	Festdorf des Alpes, Interlaken www.interlaken2016.ch

Sport

Fr.–So. 1.–3.7.	Grümpelturnier FC Rothorn	Forsthaus, Brienz www.fc-rothorn.ch
Fr.–So., 1.–3.7. Mi., Do., So., 6., 7., 10.7.	Fussball-EM 2016 Frankreich – Public Viewing im Festdorf	21 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Di. 19.7.	Seniorentanznachmittage Casino Kursaal	14 bis 17 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken. www.be.pro-senectute.ch
Mi. 20.7.	Vollmondschwimmen	20 bis 23 Uhr, Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg
Sa. 23.7.	22. Unihockey Dorfturnier	8.30 bis 20.30 Uhr, Militärflugplatz, Wilderswil. www.wildhaeri.ch
Sa./So. 23./24.7.	53. Tennismeisterschaften von Interlaken	Tennisclub Interlaken www.tcinterlaken.ch
Sa./So. 30./31.7.	Brienzer Jagdschiessen 2016	Schiessstand Engi, Brienz.

Kirche

So. 3.7.	Zanti Hansener – Gedenkgottesdienst	10.15 Uhr, Widegg / Bi Spychere, Habkern, altes-schulhaus-habkern.ch
Di. 5.7.	Begegnungskreis	14.30 Uhr, Kirchengemeindehaus, Ringgenberg
So. 10.7.	Abendgebet	19.30 Uhr, Burg Ringgenberg, Burgkirche
So 10.7.	Gottesdienst mit Brunch	10 Uhr, Schiffländte Oberried www.oberried.ch

Wer ist unsere Juli-Person?



Unsere Person lebt in Leissigen. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namensuche weiter.

Illustration: Irene Guinand



So sind Sie dabei: Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Weber AG, Wettbewerb BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: wettbewerb@weberag.ch

Einsendeschluss: Montag, 11. Juli 2016. Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

Gewinnen Sie!

Wir verlosen zwei Foto-Shooting von Foto Schenk Unterseen.

www.fotoschenk.ch

fotoschenk.ch

Auflösung Wettbewerb Juni 2016: «Antti» Andreas Zurbuchen Niederried

Herzliche Gratulation den Gewinnerinnen:

Claudia Schmocker, Bönigen, Alexandra Casutt, Brienz



Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109
3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64
info@fluebo.ch



Insektenschutz
vom Fachmann montiert...

... und endlich ist Schluss mit störenden Insekten in der Wohnung.

BÖDELI_{info}

«Interlatina Festival Interlaken» Urs Hofer, der Mann im Hintergrund

Ruhig, ohne Hektik baut Urs Hofer auf der Bühne die Technik auf.

Er hat, wie viele zuverlässige Helfer, den Erfolg des Festivals seit Jahren mitgetragen – mit dem Interlatina-Virus im Blut.

Seit gut fünfzehn Jahren – Urs Hofer weiss es selber nicht genau – ist er auf der Bühne anzutreffen. Im Hintergrund. Er stellt die Technik zusammen mit Anderen bereit, baut auf, baut ab, organisiert, hilft wo Not am Mann ist, bescheiden, die Ruhe selbst.

Irgendwann hat mich Nöldy Baumann gefragt ob ich nicht eine Bühne hätte für sein Latinofest. Kein Problem, lässt sich einrichten. Als «Gib-häb-u-reck» bin ich hängen geblieben, begeistert von den fantastischen Rhythmen und der Lebensfreude, welche mit dieser Musik eng verbunden ist.

Aus den bescheidenen Anfängen mit Familienfestcharakter hat sich das Interlatina zum schweizweit bekannten Festival entwickelt. Was war das Rezept?

Mit Nöldy Baumann verbindet mich eine lange Freundschaft. Als Handballer und Kreisläufer beim HGB (Handballgruppe Bodeli) kämpfte jeder von uns voller Ehrgeiz für den Sieg. Beim Interlatina waren wohl die gleichen Eigenschaften verantwortlich für den Erfolg wie im Sport: mit Beharrlichkeit an einer Idee festzuhalten, für diese zu «fighten», auch wenn nicht immer alles nach Wunsch läuft. Und es hat sich gelohnt dran zu bleiben.

Das Interlatina ist Jahr für Jahr gewachsen, getragen von vielen Helfern wie Urs Hofer.

Der Parkplatz an der Rosenstrasse und später der Marktplatz mit seinen Strassencafés bot über Jahre die passende Location. Das Interlatina wurde zum Dorffest, dem einzigen in Interlaken. Stars und Gruppen, die gewohnt waren auf grossen Festivals aufzutreten, fühlten sich hier auf unserer kleinen Bühne wie zu Hause. Die Herzlichkeit mit der die Musiker empfangen werden, die unkomplizierte Art wie wir



Urs Hofer

Jahrgang: 1955

Zivilstand:
In Partnerschaft

Hobbies: Musik –
Keyboarder, Gründer
der Gruppe «Jargon»,
Handball – Ehrenmit-
glied bei HGB, Segeln,
Kochen, Reisen

Beruflicher Werdegang: Lehrerseminar, Musiklehrer, Heilpädagog. Als Klassenlehrer arbeitet Urs Hofer im Zentrum Mittengraben Interlaken mit Kindern mit geistigem und körperlichem Defizit.

Alle Infos unter: www.interlatina2016.ch

ihnen begegnen und sie betreuen ist für viele Stars einmalig.

Urs Hofer, dich kennt man als Musiker und Bandleader der «Jargons».

Seit 25 Jahren bist du mit ihnen unterwegs. Die Bedürfnisse der Musiker kennst du aus eigener Erfahrung.

Die Musiker erwarten, dass man sie und ihre Anliegen ernst nimmt. Dabei spielt die Chemie eine entscheidende Rolle. Es scheint, dass meine ruhige Art die Dinge anzugehen, geschätzt wird. Das schafft Vertrauen. Ein «Flipper» auf der Bühne bringt nur Chaos. Viele Gruppen und Bands sind nicht zum ersten Mal hier, so entstehen Freundschaften und gemeinsam lassen sich all die kleinen und größeren Probleme auf praktische Art lösen.

Und welche Rolle spielt das Publikum?

Kaum an einem Festival begegnen sich Musiker und Zuschauer so hautnah wie hier am Interlatina. Menschen aus verschiedenen Kulturen: Waschechte «Bödeler» – eher bedächtig – brauchen erst etwas Zeit bis sie aus sich heraus kommen. Familien mit Lateinamerikanischen Wurzeln, bringen mit ihrem Temperament die Stimmung zum Kochen. Gäste aus aller Herren Ländern bleiben stehen und lassen sich von den heissen Rhythmen mitreißen. Das Interlatina wird zum Völkerfest das verbindet. Sein Ruf als friedliches, fröhliches Fest ist weit über das Berner Oberland hinaus bekannt.

Kein Wunder, bald wurde auch der Marktplatz zu eng.

Lange schon stand der Amman-Hofer Platz auf der Wunschliste von Nöldy Baumann. Fast zwanzig Jahre musste er auf diese Gelegenheit warten, dass der Platz vor der Urania für Feste wie das Interlatina zur Verfügung stand.



Urs Hofer, findet für alle Probleme auf der Bühne eine Lösung und wenn es nur ein fehlender Mikrostand ist.

Was macht den Amman-Hofer Platz so attraktiv?

Rund um den Platz ist vieles möglich. Restaurants, Bars, Verpflegungsstände, ein Markt, Erlebniszonen und ein Streichelzoo. Selbst ein Sandstrand an der Höhematte wird zur Copacabana von «Inerlacano». Sehen und gesehen werden: die Jungfraustrasse, die Promenade an der Höhematte, die beiden Plätze vor und hinter dem Kunsthaus sind nur wenige Schritte voneinander entfernt. Sie bilden zusammenhängende verkehrsfreie Begegnungszonen. Bis 24.00 Uhr spielen die Bands auf dem Amman-Hofer Platz. Nach Mitternacht bietet der Konzertsaal im Kunsthaus für Livebands – nicht zuletzt aus Rücksicht auf die Anwohner – eine ideale Alternative.

Das Interlatina wurde zum Dorffest von Interlaken, getragen von vielen zuverlässigen Helfern.

Und, hat sich die Festmeile mitten in Interlaken bewährt?

Der Platz ist optimal und wie geschaffen für ein Festival dieser Vielfalt an Aktivitäten. Selbst das Wetter wird hier nicht zum Spielverderber. Die Restaurants mit ihren geschützten Terrassen bieten reichlich Sitzplätze im Trockenen an.

Seit zwei Jahren haben Ana und Nöldy Baumann die Verantwortung für das Interlatina an ihre Tochter Raphaela und ihre beiden Söhne Diego und Angelo weitergegeben.

Das Ziel ist und bleibt das Selbe: mit einem fröhlichen Volksfest soll der Kontakt zwischen der einheimischen Bevölkerung, den Touristen und südamerikanischen Gästen gefördert werden. Gelebte Integration, von Mensch zu Mensch. Wie bei einer echten «Fiesta» spielt die Musik nebst typischen Speisen und Getränken – nach authentischen Rezepten zubereitet – eine wichtige Rolle.

Und doch, der Wechsel von einer Generation zur andern bringt neue Ideen ins Spiel.

Am meisten spürt man dies bei der Auswahl der Livebands, besonders am Freitag. Dieser Abend steht klar im Zeichen der jüngeren Menschen. Traditioneller kommt der Samstag daher. Die beiden Bands «Oso Loco» und «Loco Escrito» begeistern mit echten südamerikanischen Rhythmen. Auch traditionelle Folkloretänze und der «Capoeira» – Kampf-



Eng vernetzt: Hannery Amman, Urs Hofer und Mänel Herren, die Musiker und Macher in der Musikszene auf dem Bödeli arbeiten ausgezeichnet miteinander – ein Erfolgsrezept.

tanz aus Brasilien – werden nicht fehlen. Der Sonntag gehört wie immer der Familie. Kinder und ihre Eltern stehen im Mittelpunkt. Es soll ihr Tag, ihr Latino-Fest werden. Zum Abschluss steht auch dieses Jahr Schmid Schmidhauser mit seiner «Chica Torpedo» auf der Bühne. Das vollständige Programm ist im Bödeli/Brienzenfo oder unter www.interlatina.ch zu finden.

Der Amman-Hofer Patz ist wie geschaffen für ein Festival mit dieser Vielfalt an Aktivitäten.

Urs Hofer, welche Band würdest du dir einmal zum Abschied wünschen?

Darüber mache ich mir keine Gedanken. Noch wirkt der Interlatina-Virus in meinem Blut. Und solange ich es schaffen, drei Tage nacheinander meine Aufgabe auf der Bühne hundertprozentig zu erfüllen, bin ich dabei. Viel wichtiger scheint mir: Das Interlatina soll noch lange am Leben bleiben, und das «offizielle» Interlaken soll sich bewusst werden, was dieses Fest für das Dorf, ja für die ganze Region, bedeutet.

Eine neue Band rückt an

Etwas spät. Mit dabei der Keyboarder mit schwerem Gepäck. «Du hast zwei Instrumente dabei, welches möchtest du spielen?» fragte ich so nebenbei. «Beide natürlich!», erhielt ich seine erstaunte Antwort. Nun gut, ich machte mich schleunigst ans Einrichten. Ganz so auf Anhieb klappte es nicht. Doch schliesslich hatte ich die beiden Geräte übereinander in Position gebracht, und siehe da wir hatten sogar einen Ton.

Das Konzert lief, die Band spielte einen wirklich guten Latino-Sound. Eine zweite Zugabe wurde vom Publikum gefordert. Da winkte mich unser Tontechniker ans Mischpult. «Der Keyboarder ist gut drauf», meinte er mit einem verschmitzten Lächeln. «Schade nur, dass er nicht selber spielt, sein Ton kommt von einem Stick!» Nun ja, es sah sehr professionell aus, besonders das zweite Keyboard machte eine gute Falle...

Text: Peter Wenger
Bilder: Michael Schinnerling

Entscheidungen, die das Leben prägen

Überall auf der Welt kann dein zu Hause sein

Genau ein Jahr ist es nun her seit ich mich entschieden habe, in einem anderen Land, auf einem anderen Kontinent und in einer anderen Kultur zu leben. Natürlich stiess diese etwas prompte Entscheidung auf viele Fragen und auch etwas zurückhaltendes Entsetzen von Familie, Freunden und Bekannten. «Du wanderst aus? Für immer?!» «Afrika?! Ist das nicht gefährlich?» «Wann kommst du zurück? Was, du weisst es nicht?! Was ist denn mit deiner Zukunft?». Die besorgte Frage betreffend meiner Zukunft hörte ich oft. «Wie stellst du dir denn die Zukunft in einem armen Land vor?» Aus meiner Sicht berechtigte und wohlbemerkt wichtige Fragen, die mich richtigerweise selbst zum intensiveren Nachdenken anregten. Ist Afrika eine Lösung für ein Problem oder renne ich vor einer Unentslossenheit davon? Was will ich in meinem Leben – welche Ziele verfolge ich? Was lasse ich hinter mir?

Komischerweise ist mir noch nie eine Entscheidung leichter gefallen, meine Komfortzone zu verlassen und die Veränderungszone zu erkunden. Ich bin bekannt dafür mich schwer zu tun, bereits mit kleinen Entscheidungen. Von «Welche Sorte Eis gönne ich mir denn heute an diesem sonnigen Sonntagnachmittag? Schokolade oder Vanille?» (ja, ich bin sehr un kreativ was

Eis essen anbelangt) bis hin zu «Welches Halstuch soll ich heute tragen?» (ja, ich trage auch im Hochsommer in der Schweiz ein Halstuch). Zwei banale Beispiele bei denen ich mit voller Überzeugung behaupten kann, dass sie nicht lebensverändernd sondern nur für einen kurzen Moment prägend sind – wenn überhaupt! Prägend für den Moment wäre es, wenn ich einen weissen Schal trage und ungeschickt ein «Schoggi-Cornet» esse.

Bereits als ich zum ersten Mal für drei Monate in Tansania als Volunteer gearbeitet habe und durch das Land gereist bin, empfand ich ein Gefühl von grosser Zufriedenheit vermischt mit Abenteuerlust, Neues zu erkunden und kennenzulernen. Die Arbeit im Kinderheim «Simbas Footprints» verstärkt mein Gefühl von einer Art Erfüllung im Leben, die ich so noch nie vorher empfand. Und genau dieser Erfüllung will ich intensiver nachgehen.

Die zweite Gewissheit verspürte ich als ich mich intensiv mit der Frage auseinandersetzte, was ich in meinen Leben will und wie meine Zukunft aussehen soll. Die Erfahrung in meinem jungen Leben zeigt, dass man die Zukunft noch so durchplanen kann, und es doch meist anders kommt als man denkt. Warum soll ich mich jetzt durch ein Studium boxen, nur damit ich ein Studium absolviert habe? Warum soll ich jetzt schon Geld sparen für eine Familie und ein eigenes Haus, wenn ich meinen Weg noch nicht so genau kenne? Warum nicht einfach gehen, solange noch keine Verpflichtungen da sind, denen ich in meiner Heimat nachgehen muss? Warum nicht einer Leidenschaft nachgehen, die mich herausfordert und zugleich innerlich sehr zufrieden macht? Was für ein grosses Privileg das ist, einfach den Koffer packen zu können und einer Passion nachzugehen, merke ich noch viel mehr seit ich in einem Land lebe, in dem meist nicht einmal die Grundbedürfnisse gedeckt sind und lernte es daher noch auf eine andere Weise schätzen. Familie und Freunde habe ich hinter mir gelassen, um mir



einen Traum zu erfüllen, fernab von meinen Wurzeln, in der Wiege der Menschheit, in Tansania. Meine lieben Eltern haben mir folgenden Satz auf meine Reise mitgegeben, der mich in meiner jetzigen Lebensphase sehr prägt: «Überall auf dieser Welt kann dein zu Hause sein, solange du deine Wurzeln nie vergisst. Denn diese machen dich stark und befähigen dich zu Schritten fern ab der Komfortzone!»



Keeoma Fischer

fischerkeeoma@gmail.com

